



# ДОБРОЕ ДЕЛО

ТАМУЗ 5771

58

ИЮЛЬ 2011



ГАЗЕТА БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"  
ОДЕССА



## 9 АВА

Самый траурный день для евреев — Девятое Ава, когда не едят, не пьют, не надевают кожаную обувь. Пост начинается с вечера 8 ава (8 августа) за несколько минут до захода солнца и заканчивается с появлением звезд 9 ава. День 9 Ава — единственный день, когда еврей не имеет права изучать Тору, что считается источником радости.

Пост 9 Ава связывается с «грехом разведчиков»: когда Моисей привел евреев к границам Земли Обетованной, они боялись войти в нее и упростили Моисея отправить разведчиков, чтобы они, вернувшись, описали страну и перспективы жизни в ней. Просьба была выражением сомнения в Боге, который вывел евреев из Египта и обещал им эту страну, но Моисей отправил глав 12 колен на разведку, которые потом сообщили, что страна «укреплена до неба» и населена великанами, против которых евреи «маленькие, как кузнечики». Только главы двух колен утверждали, что Земля Обетованная прекрасна. Поверив большинству, евреи всю ночь с 8 на 9 ава плакали, говоря, что Бог привел их в эту страну из злобы и что лучше было бы умереть в пустыне... Бог разгневался и сказал, что евреи плакали напрасно, но теперь у них появится много поводов для плача в эту ночь — это будет наказанием за грех неверия.

Первым стал запрет поколению, вышедшему из Египта, войти в Святую Землю. Люди, усомнившиеся в Боге, были обречены 40 лет скитаться по пустыне — по году за каждый день разведки и умереть в ней, как они и просили.

Во-вторых, за то, что евреи испугались (несмотря на все чудеса и знамения) народов, населявших Ханаан, и отказались войти в Израиль в выбранное Богом время, было сказано, что теперь они получат эту землю только после тяжелых войн, хотя могли получить ее без всяких усилий.

Видимо, и этого было недостаточно, чтобы евреи безоговорочно приняли своего Бога и его заповеди: обосновавшись на Земле Обетованной, они грешили, и самым тяжким грехом было идолопоклонство — прямое нарушение заповеди «Не сотвори себе кумира». По свидетельству пророка Иереми, свидетеля разрушения Первого Храма, объектом поклонения стал и сам Храм, когда люди его поколения без конца повторяли слова «Храм Господа», полагая, что Храм искупит любое их преступление. Так было забыто значение Храма как пути служения Всевышнему. Храм стал посредником в отношениях евреев и Бога. По сути, орудие достижения цели (службы Господу, общения со Всевышним) стало крайне важным. Цель же отошла на второй план, почему и был разрушен Храм, который Бог убрал как соблазн.

И до тех пор, пока евреи не раскаются в грехе неверия, будут появляться новые поводы для плача в этот день.

9 ава 2449 г. (1313 г. до н.э.) Бог обрек вышедших из Египта на 40-летнее скитание по пустыне и смерть вне Страны Израиля.

9 ава 3338 г. (422 г. до н.э.) вавилонский царь Навуходоносор разрушил и сжег Первый Храм, построенный Соломоном.

9 ава 3828 г. (68 г. н.э.) римский военачальник, будущий император Тит Веспасиан разрушил Второй Храм, построенный в 4-м веке до н. э.

9 ава (предположительно в 135 г. н. э.) пал последний оплот еврейских повстанцев. Вождь восстания Шимон Бар-Кохба был убит.

9 ава, спустя несколько лет после поражения Бар-Кохбы, римский правитель Турнус Руфус перепачкал территорию Храма и его окрестностей. Исполнилось сказанное пророком: «Из-за вас Сион будет распахан, как поле, и Иерусалим станет руинами, а Храмовая гора — лесистым холмом». Евреям запретили жить в Иерусалиме, который стал языческим городом Аэлия Капитолина.

9 ава 1095 г. папа Урбан II объявил начало 1-го крестового похода, во время которого были убиты десятки тысяч евреев и уничтожено много еврейских общин.

9 ава 1146 г. во время 2-го крестового похода были организованы погромы в еврейских общинах Германии и Франции.

9 ава 1290 г. началось изгнание евреев из Англии.

На следующий день после 9 ава 1306 г. был издан указ об изгнании евреев из Франции.

9 ава 1348 г. европейских евреев обвинили в организации крупнейшей эпидемии чумы, что вызвало волну погромов и убийств.

9 ава 1492 г. король Испании Фердинанд II Арагонский и королева Изабелла I Кастильская издали указ об изгнании евреев из Испании.

9 ава 1555 г. евреев Рима переселили в первое в истории гетто.

9 ава 1567 году были переселены в гетто остальные евреи Италии.

9 ава 1648 г. была резня десятков, а то и сотен тысяч евреев Польши, Украины и Бессарабии, устроенная Б. Хмельницким и его сподвижниками.

9 ава 1882 г. в России начались погромы еврейских общин в черте оседлости.

9 ава 1914 г. началась Первая мировая война.

9 ава 1942 г. началась депортация евреев из Варшавского гетто.

9 ава 1942 г. начал действовать лагерь смерти в Трешлинке.

Но евреи верят, что когда-нибудь этот день станет самым большим праздником — когда все евреи раскаются в грехах, то именно в этот день родится Мессия.

Анатолий Дубицкий  
"В любое время года" 2 стр.

Аркадий Вайнер  
"От великого до смешного..." 2 стр.

Евгения Лукьянова  
"Огонь любви" 3 стр.

Анна Розен  
"Гость Хеседа" 3 стр.

Наша гостиния 4 стр.

Марк Хаит  
"Как создавалась карточная система" 5 стр.

"И назван мой город Героем..." 6-7 стр.

Лидия Черепанова  
"Мое военное детство" 8 стр.

Ростислав Александров  
"Акаций незабываемый аромат" 9 стр.

Руфь Зернова  
"На море и обратно" 10 стр.

Страна Поэзия 11 стр.

Улыбка 12 стр.

## И назван мой город Героем... (К 70-летию начала обороны Одессы)

Во вторник 5 августа 1941 года Ставка Верховного Командования отдала директиву главнокомандованию Юго-Западным направлением: "Одессу не сдавать до последней возможности, привлекая к делу Черноморский флот". Этот день стал днем начала героической обороны Одессы. По характеру боевых действий в обороне определились три этапа: с 5 по 19 августа — оборонительные бои на дальних подступах к городу; с 20 августа по 30 сентября — сражения на ближайших подступах к Одессе, с 1 по 16 октября — планирование, подготовка и проведение эвакуации сил и средств Одесского оборонительного района.

1941



2011

Продолжение на стр. 6

### Телефоны БФ "Хесед Шаарей Цион":

Служба "Мокед-Лакашиш" — 737-40-21; Служба "Питание" — 737-40-11;  
Программа "Медицина" — 737-40-32; Культурный центр — 737-40-13;  
Служба волонтеров — 737-40-24; Дневной центр — 737-40-30;  
Газета "Доброе дело" — 737-40-12



## ТУ БЕ-АВ — ДЕНЬ ЛЮБВИ

15 августа — День любви (Ту бе-Ав) — приятный повод поздравить любимого человека и (или) предложить руку и сердце.

Праздник этот известен с давних времен. Еще до установления в Израиле царства, еще до завоевания Иерусалима — уже тогда девушки, желающие выйти замуж, выходили танцевать в виноградники в окрестностях Храма в Шило. Праздник этот был очень важен. Дело в том, что в те времена каждое из колен Израиля жило на своей территории и было связано лишь религией и соглашениями о военной помощи.

При этом все колена старались не дать представителям других колен осесть на своей территории.

Один из желаемых результатов встречи — веселая свадьба и счастливая жизнь.

Закон разрешал девушкам, владевшим недвижимостью, выходить замуж только за представителя своего колена, чтобы земля не переходила во владение другого колена. Это помогало сохранить обычаи и традиции каждого колена, но не позволяло слиться народу Израиля в единое целое.

На праздник местом встречи колен был Храм в Шило, где старейшины колен обсуждали дела, заключали договоры и принимали совместные решения. Храм в Шило и встречи в нем объединяли колена в единый союз.

Пятнадцатое Ава — праздник, который дал народу возможность объединиться. В

этот день парни и девушки из разных колен Израиля могли познакомиться друг с другом. И в этот день старейшины Израиля постановили отменить ограничения на межколенные браки.

Другое событие, связанное с 15 Ава, — это отмена пограничной стражи между Северным и Южным еврейскими царствами. После распада царства Соломона первый царь Северного царства поставил на границе стражу с тем, чтобы евреи с Севера не ходили в праздники на Юг, в Иерусалимский Храм. Но последующие цари Северного царства отменили это постановление, с тем чтобы все могли пойти на праздники в Иерусалим и оставаться единым народом.

Вряд ли случайно то, что объединяющий праздник 15 Ава отмечают сразу после дня траура по разрушенному Храму — дня, с которого народ Израиля был вновь разбросан по разным концам света. И только много веков спустя народ Израиля вернулся на свою землю и создал там свое государство, подвергающееся, правда, постоянной опасности. Говорят, что опасность объединяет даже людей с разными традициями, обычаями, взглядами на жизнь, которые из разных стран собрались на земле Израиля. Но не меньше, чем опасность, объединяет людей любовь, которой посвящен этот праздник.

## В любое время года

Одесситы издавна славились своим гостеприимством и, практически, квартиру каждой семьи с полным правом делили с соседями, друзьями, сотрудниками, с друзьями детей. Это были дома, куда можно было всегда прийти, выпить чашку чая с вареньем, а часто и с печеньем, поделиться радостью, рассказать о проблемах и получить дельный совет.

С тех давних пор, к сожалению, многое изменилось в нашей жизни, но «Теплые дома», созданные Хеседом, можно считать правопреемниками тех теплых, добрых домов.

Расскажу об одном из них, которому недавно исполнилось 6 лет. Он расположен в одном из самых живописных уголков нашего города — на Французском бульваре, прекрасном во все времена года. Хозяйка квартиры, Александра Михайловна Тернова,



«День рождения» в «Теплом доме»

— человек высокой культуры, всю жизнь преподавала русский язык и литературу в школе, прекрасно владеет языком идиш, знает историю еврейского народа и еврейские традиции.

Хозяйка «Теплого дома» — Надежда Давыдовна Левенберг, в прошлом спортсменка и преподаватель Сельхозакадемии, ныне находится на пенсии, но ее запалу,

энергии, молодости души могут позавидовать многие молодые люди.

Можно долго писать в самых превосходных степенях о каждом клиенте Хеседа, посещающем «Теплый дом» на Французском бульваре, но размеры газетной статьи позволяют рассказать лишь о некоторых его ветеранах.

Елена Борисовна Теплицкая — наша Леночка. Только так хочется ее называть, глядя в ее сверкающие глаза, слушая интересные воспоминания и рассказы. Алла

Давыдовна Рутберг — в прошлом преподаватель русского языка и литературы, прекрасный кулинар, балующая нас изумительного вкуса пирогами.

Мария Наумовна Соболева, полковник медицинской службы в отставке, по состоянию здоровья, к сожалению, не может посещать наш «Теплый дом», но мысленно всегда с

нами, а мы приходим к ней в гости. Экскурсовод Лилия Тисменец в совершенстве владеет языками идиш и английским, на которых общается с гостями из Израиля и США, которые посещают наш «Теплый дом». Экономист Дина Перловская — добрый и отзывчивый человек. Инженер Рима Басина, работники киностудии Ира Блогерман и Белла Турецкая, экономист Антонина Дучева, преподаватель техникума Татьяна Волгина, бывшая медсестра Лермонтовского курорта Людмила Лапшакова, лаборант - винодел Валентина Левицкая, музыканты Лолита Очеретенко и Алла Шеваленко, часто поющие на наших встречах.

Мы собираемся по вторникам, устраиваем чаепитие, беседуем, рассказываем об интересном, обмениваемся новостями, поем. И, как человека тянет домой в семью, так и еженедельно тянет нас в наш «Теплый дом», где становится тепло на душе потому, что каждый окружен вниманием и заботой. А это очень важно для каждого человека, особенно находящегося в пожилом возрасте.

Надежда Левенберг часто приглашает на встречи в «Теплый дом» интересных людей, которые с удовольствием приходят, а мы испытываем радость от общения с ними.

Дай Бог, чтобы все это продолжалось долго-долго, чтобы «Теплый дом» на Французском бульваре в любое время года согревал наши сердца.

Анатолий Дубицкий

## От великого до смешного — один... шах

В этом году программа весенне-летних шахматных встреч Культурного центра Хеседа включает традиционные турниры Ветеранов и Мемориал чемпиона Одессы, Украины, Израиля, гениального шахматного самородка Якова Юхтмана.

Турнир Ветеранов был посвящен Дню Победы над нацизмом. Здесь в финишной гонке первенствовал доктор Владимир Шапиро, «серебро» завоевал Анатолий Агрес, а «бронзу» поделили Леонид Коган и Михаил Файнгерш, нанесший единственное поражение лидеру. Поздравляем победителей! Повысили свой класс Лариса Фельдман, Иосиф Слудис, Давид Горенштейн. Турнир игрался с интересом и увлечением. И символично, что в нем победил однофамилец легендарного капитана Анатолия Шапиро, командира отдельного батальона,

специально сформированного для спасения узников лагеря смерти «Освенцим». Когда он, в нетерпении освобождения смертников, сбивал мощные запоры лагерного ограждения, у него — героя войны — от волнения дрожали руки, но подоспевший танк обрушил врата ада: «Ба эзрат ха-шэм».

На Мемориале Юхтмана разгорелась высокопрофессиональная захватывающая борьба мастеров шахматной игры. За звание победителя могли постоять по меньшей мере четверо участников. Первым вышел из числа претендентов Аркадий Учитель, уступивший в личных встречах Марку Фельдману и Моисею Хазанкину. В свою очередь Денис Розенвассер сумел остановить победное шествие Хазанкина, который в свой черед притормозил Фельдмана. Казалось, вопрос о первом

месте проявился. Тем не менее, интрига сохранялась до самой последней партии, в которой Фортуна, вследствие неудачного шаха Дениса, улыбнулась Фельдману. И он не только на полшага опередил Розенвассера, но и догнал Хазанкина, поделив с ним 1-2 места. Розенвассер — третий призер. Поздравляем!

Шахматное сообщество Хеседа постоянно увеличивает количество проводимых мероприятий и численность своего состава: от подростков, только начинающих шахматный путь, до идущих к своим славным юбилеям известных шахматистов — более сорока активных участников шахматной студии. Такого не просто было достичь, но стало возможным благодаря постоянному вниманию и содействию Генерального директора БФ «Хесед Шаарей Цион» Анатолия Кесельмана, руководителя Культурного центра Хеседа Анны Розен, Людмилы Мирошниченко, директора Культурного центра «Бейт Гранд» Эли Корневой. Искренняя им благодарность от всех наших шахматистов!

Новый цикл шахматных встреч начнется в сентябре. На этот раз будет проведен массовый турнир, посвященный 100-летию юбилею патриарха советских шахмат Михаила Моисеевича Ботвинника и традиционный турнир памяти воспитателя одесской шахматной плеяды Самуила Нутовича Котлермана.

Приглашаем всех любителей шахматной игры каждое воскресенье в 10 часов на Нежинскую, 77/79. Приводите детей, внуков, друзей, памятуя, что в наше время, когда можно вести активную жизнь не вставая из-за стола, умение играть становится важным качеством человека.

Главный судья Аркадий Вайнер

### Шаржи Михаила Лебединского



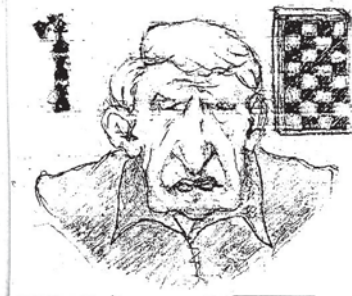
Денис Розенвассер

Уверен и быстр,  
Талантлив во всем:  
Дважды магистр,  
В игре — чемпион!



Анатолий Шапиро

Победою своей Шапиро  
Достоин шахматного пира!



Марк Фельдман

Фельдман шахматному миру  
Все оставил на потом:  
Числится по трем турнирам.  
Не играет ни в одном!



## “ О г о н ь л ю б в и ”

Ранним утром веселого летнего дня, проходя мимо соседнего дома, я резко остановилась. Что-то до боли родное, знакомо-щмящее коснулось слуха, передавшего мне звуки полурасстроенного пианино, клавишей которого касались чьи-то пальцы. Они нехотя прошлись по гамме, а затем робко попытались воспроизвести мелодию пьесы Л.Бетховена “К Элизе”. Это были настоящие, живые, пусть даже не очень точные звуки, но они сразу же перенесли меня в далекие годы, когда почти из каждого окна можно было услышать звуки скрипки, фортепиано, баяна. А строгие и непреклонные одесские мамы, а иногда и бабушки, не считаясь с погодой, расстоянием и временем, вели начинающих музыкантов на первые в их жизни уроки, полагая, что именно они и есть гении.

Не миновала эта участь и маленького Семена. Подчинившись воле матери, он переступил порог музыкальной школы. Однако не судилось. Но желание научиться играть хоть на каком-то инструменте привело его к тому, что через десять лет он приобрел гитару. Друзья показали несколько аккордов, и вот Семен уже под собственный аккомпанемент поет песни на свои стихи, которые начал писать еще в детстве.

Затем был филфак одесского университета и интерес к языкам, среди которых на первое место вышел эсперанто. Увлечение им и авторской песней заняли в жизни С. Вайнבלата одно из главных мест. Более двухсот украинских, русских и молдавских песен было переведено им на этот язык.

В жизни ему пришлось быть учителем в школе, редактором книжного издательства “Маяк” и выпускать литературный журнал “Маме—лошн”, в котором публиковались его переводы с идиш на русский язык. По подстрочниками, которые делали для него с иврита друзья Григорий Биссельман и Михаил Шнайдер, Семен Ильич сумел познакомиться нас с замечательным творчеством израильского поэта и композитора Наоми Шемер, передав в переводах таких песен, как “Дом моей мечты”, “Я еще не любил”, яркую палитру жизни Израиля.

За сорокалетний творческий период С. Вайнблатом было создано и переведено столько песен, что друзья и близкие посоветовали хоть что-то из них издать. Однако это было не просто. После строгого отбора судьба 112-ти песен была решена. И вот, наконец, появился красивый, со вкусом оформленный музыкальный сборник “Огонь любви” с очень кратким вступлением пианиста Владимира Саксонского и предисловием автора. Сборник делится на девять разделов, правда, в последнем только одно произведение—перевод на русский язык гимна эсперантистов “Надежда”, написанный создателем языка Людвигом Заменгофом.

Многоплановый и многогранный, музыкальный сборник включает в себя раздел авторской песни; мелодии, написанные на слова других поэтов; песни, созданные разными композиторами на стихи С. Вайнבלата, четыре больших раздела, включающих переводы песен с украинского и русского на эсперанто, а также с идиша и иврита на русский язык. Сборник такого масштаба и содержания выходит в нашем городе впервые.

Представлял его на презентации в Культурном центре друг автора, известный журналист, писатель, краевед Ростислав Александров. В обширной, четко выстроенной музыкальной программе принимали участие Анна Розен, Ирина Александровская, Иосиф Жеребкер, Инесса Иофель, Таисия Зборовская, Лидия Бондарчук, Мальвина Владова, Николай Михайлуца, Симона Яхенко и ведущая программы, о которой Семен Вайнблат сказал: “Этот сборник не увидел бы свет, если бы нотный материал его не был подготовлен к печати моим другом, профессиональным музыкантом Инной Шафир”.

Презентация, на которой присутствовали некоторые соавторы Семена Ильича— А.Виноградский, Л.Островская, А.Чернер, Л.Сокольская— стала настоящим музыкально-поэтическим праздником.

В память о дате трагического юбилея начала войны прозвучали песни “Бессмертие” /муз. Л.Геджимунского/ и “Не знает память тления” /муз. С. Вайнבלата/. Возвышенно-печальные, мелодично-напевные, они трогательны в своем обращении к родному народу и идущим на смену внукам.

В поэтическом творчестве С.Вайнבלата постоянно присутствует образ родного города. Пять композиторов по-разному услышали и по-разному воспроизвели в музыке слова песни “Одесса мне дарит тепло и улыбки”. На этой встрече звучала музыка Иды Нудельман. Поэт любит наряженным обликом “Вечерней Одессы” (слова И. Шафир), желает доброго сна “Ночной Одессе” (муз. Л. Островской).

Благодарная память постоянно возвращает С.Вайнבלата к расположенной на Приморском бульваре “Заветной скамье” (муз. В. Ульш). К сожалению, уже нет среди нас завсегдатаев этой скамьи, тех, кому посвящена эта песня, —Ольги Ноткиной и Виктора Фельдмана, собиравших вокруг себя поэтов, прозаиков, краеведов, ученых, бесконечно влюбленных в родной город. Но есть песня, которая навсегда сохранила память об этих людях.

Поэту С.Вайнблату совсем не безразличны вопросы, задаваемые теми, кто навсегда покидает Одессу, и теми,

кто остается. Он понимает: “Поступки часто сердцу не подвластны”. Судьбам родного народа посвящены песни, переведенные с языка идиш на русский: “На Еврейской улице” и “Кларнет” /муз. М.Штейнберга/.

Автор сборника перевел стихотворение А.Бейдермана о роли поэта в обществе, и А. Розен создала романс-размышление “Поэт”. И. Жеребкер исполнил положенную им на музыку зарисовку А. Ройзина “У окна”.

Как и всякому человеку, С. Вайнблату не чуждо горькое, разъедающее душу чувство одиночества, но он понимает, что только «Духовный мир» может это чувство преодолеть.

На одной из встреч эсперантистов поэта взволновала грустная мелодия, сыгранная на гитаре И.Чабаном. И сразу же появились слова на эсперанто. Слова о боли, разрывающей грудь, о крике сердца, переполненного любовью, о несостоявшейся встрече и безмолвно взирающей на влюбленного луны и дрожащей звезде. Так возникла песня “Крик сердца”. Есть в творчестве поэта еще одна песня — “Мечта”, слова которой он написал на готовую мелодию А.Чернера, подзаголовок которой говорит сам за себя “О, как хотел бы Штраусом я быть!”.

Любовь — это, пожалуй, единственное всеобъемлющее чувство на земле. И может быть, именно она, а не красота спасет мир и людей. К каждому она приходит по-разному. Иногда вместе с первым поцелуем, который “Никогда мне не забыть...». Автор песни И.Александровская, исполнив свою песню на эти слова, как бы перекинула мостик к песне В.Ульш “Река любви”, которая приятно удивила тем, что написана от лица женщины, любящей, помнящей, благодарной “за силу рук, за нежный взгляд/ За все, что не вернуть назад”.

Не имея специального музыкального образования, С. Вайнблат создал галерею музыкальных образов-мелодий, тонких, напевных, лирических и танцевальных, отличающихся изысканным ритмом и неожиданной фразировкой.

Пусть не совсем так, как когда-то хотелось маме, но ее добрый, интеллигентный сын сумел пройти достойную мужчине жизнь, не обидевшись и не ожесточившись на людей и обстоятельства. «И песню, что сейчас я для тебя слагаю,/ Пускай молитвой будет для тебя».

Голос Шарля Азнавура медленно заполняет зал музыкой “Вечной любви”. А на фоне ее взволнованно звучат стихи, специально написанные к этому дню Людмилой Мирошниченко и посвященные поэту и музыканту, умеющему любить людей и творить для них.

Да, есть волшебница-любовь —  
Она на подвиг вдохновляет!  
И судьбы многие меняет,  
И к жизни возвращает вновь.

Евгения Лукьянова

## Г о с т ь Х е с е д а

Среди друзей Культурного центра Хеседа есть люди, всегда готовые откликнуться на наши предложения выступить. В их числе заслуженный учитель Украины Ирина Борисовна Ковлакова — человек в высшей степени тонкий, интеллигентный, интеллектуальный. Недавно на заседании Клуба почитателей истории и культуры Одессы («Одессика»), которым руководят Л.Мирошниченко и Е. Лукьянова, она с увлечением рассказала о весьма талантливом певце одессите Александре Цымбалюке. Свой рассказ И.Ковлакова сопровождала показом видеозаписей из престижнейших залов мира.

Выпускник Одесской государственной музыкальной академии имени Неждановой, он начал свой творческий путь в 2007 году, став победителем Пятого международного конкурса молодых певцов имени Елены Образцовой. Затем — лауреатом первой премии Международного конкурса молодых оперных певцов имени Риккардо Дзандонаи в городе Рива-дель-Гарда (Италия). Молодой бас в номинации «Сольное пение» завоевал золотую медаль и звание лауреата на XIII Международном конкурсе имени П.И. Чайковского. Спустя год Александр Цымбалюк был

удостоен почетного звания “Заслуженный артист Украины”. Уже десять лет Александр является ведущим солистом Гамбургской оперы. В перерывах между спектаклями и гастролями он приезжает в родную Одессу.

Последние несколько лет были очень плодотворными. Он дебютировал в театре «Ла Скала», по праву считающемся мировым центром оперной культуры, исполнив партию Дона Базилио в опере Д. Россини «Севильский цирюльник» и партию Анджелотти в опере Д. Пуччини «Тоска», а также в знаменитой нью-йоркской «Метрополитен-опера», где исполнил партию Феррандо в опере Д.Верди «Трубадур». Особое внимание произвело его выступление в Неаполе, где он в рамках вердиевского фестиваля исполнил арию Мефистофеля из одноименной оперы Арриго Бойто.

Второго июля в Гамбурге состоялся бой за звание абсолютного чемпиона по боксу в супертяжелом весе между Владимиром Кличко и британцем Дэвидом Хэем. Гимн Украины перед этим престижным матчем выпала честь исполнять Александру Цымбалюку.

И. Ковлакова много лет в добрых отношениях с родителями Александра —Людмилой Петровной и Виктором

Авраамовичем. Людмила и Виктор не только пришли на программу, но и принесли из своего архива афиши, фотографии, программы, анонсы, рекламы выступлений сына.

В Гамбурге он будет занят в операх Р. Вагнера “Золото Рейна», «Валькирия», Зигфрид». В октябре пройдут гастрольные выступления в Мюнхене и в Милане. Один из своих проектов он мечтает воплотить в Одессе — исполнить для одесских ветеранов концертную программу, составленную из песен военных лет.

Но самый потрясающий момент встречи — ее сюрприз — произошел ближе к завершению. Открылась дверь, и на пороге Культурного центра Хеседа появился Александр Цымбалюк. Он зашел с улыбкой, которая покорила мгновенно всех. А когда он запел, все замерли, очарованные великолепным голосом, его проникновенностью и глубиной. А. Цымбалюк спел арию Греммина из оперы «Евгений Онегин», прекрасную песню из репертуара американского певца Фрэнка Синатры, чьи фото украшают стенд Еврейского музея в Нью-Йорке. А напоследок Александр подарил всем широко известную песню Исаака Дунаевского «Как много девушек хороших» из кинофильма «Веселые ребята». Александру в этом выступлении-экспромте аккомпанировала концертмейстер музыкальной академии, дипломант Международного конкурса Наталья Изуграфова, которая в последнее время является участницей выступлений в Хеседе солистки Театра музыкальной комедии Людмилы Мешковой.

Встреча завершилась, но никто не ушел. Многие захотели сфотографироваться с Александром. И он никому не отказал в этой просьбе. Все ощущали радость, которую подарили слушателям И. Ковлакова, А. Цымбалюк и все, кто внесли свою лепту в эту незабываемую встречу.

Анна Розен



Слева направо: Людмила Цымбалюк, Александр Цымбалюк, Ирина Ковлакова, Виктор Цымбалюк



# Наша гостиная

Дорогие друзья! Обычно мы приходим в ваш дом, задаем вопросы, интересуемся делами, проблемами. Теперь вы стали нашими постоянными гостями, и на любые ваши вопросы — приятные и неприятные, сложные и простые — мы постараемся отвечать вам в уютной гостиной, которая будет регулярно открывать перед вами свои двери на страницах нашей газеты. Мы рады гостям, и вам всегда здесь окажут самый теплый прием.

Дежурный по гостиной — начальник Отдела по социальному обеспечению Феликс Мильштейн

## Уважаемые посетители "Нашей гостиной"!

Убедительно просим вас внимательно ознакомиться с материалами этого выпуска и в дальнейшем постоянно посещать "Нашу гостиную", поскольку в последнее время произошли изменения в критериях обслуживания клиентов и в работе социальных программ Хеседа, о чем мы будем вас оперативно информировать.

## Информация к размышлению

Мы уже неоднократно рассказывали, как приобретаются медикаменты в аптеках «Фармации» по пластиковым карточкам, но некоторые клиенты до сих пор не знают, в каких аптеках можно их приобретать, как пользоваться карточками, у кого можно узнать выделенную сумму и некоторые другие моменты. Сегодня мы еще раз ответим на некоторые вопросы, которые клиенты нашего Хеседа постоянно задают сотрудникам программы.

### Почему Хесед работает с «Фармацией», если в других фирмах стоимость лекарств бывает дешевле?

ОАО «Фармация» стала нашим поставщиком по результатам открытого тендера, и цены на медикаменты в ее

аптеках, отпускаемые со скидкой, ниже, чем у других фирм — участников тендера.

Еженедельно нами осуществляется мониторинг цен в других аптеках города. Мониторинг свидетельствует о том, что в среднем цены в аптеках ОАО «Фармация» по-прежнему ниже, чем в других. Мы хотим обратить внимание читателей, что наш поставщик дает гарантию на то, что он отпускает клиентам Хеседа только фирменные, натуральные препараты, в то время как в других аптеках иногда можно приобрести фальсифицированные или просроченные лекарства.

### Почему в аптеках часто нет всех необходимых препаратов, которые выписаны врачом?

В связи с тем, что экономический кризис и рост инфляции, к сожалению, продолжаются, не только ОАО «Фармация», но и другие фирмы держат в аптеках ограниченное количество препаратов, что связано с оптовыми закупками. Особенно в первом месяце квартала, когда в аптеки обращаются несколько тысяч клиентов Хеседа. Если в аптеке не оказалось нужного клиенту лекарственного препарата, его специально закажут и в течение одного-двух дней сообщат по телефону о наличии.

### Мне отказали в отпуске препарата, который находился на прилавке, и

сказали, что клиенту Хеседа его продадут по карточке только после оформления заказа через несколько дней. Правильно ли поступили провизоры?

Нет, это неправильно. По договору между Хеседом и ОАО «Фармация», провизор не имеет право отказать нашему клиенту в продаже препарата, если он имеется в аптеке, и только если медикаменты отсутствуют, оформить заказ. В случае, если эти условия нарушаются, а также если у вас возникла конфликтная ситуация, просим прямо из аптеки позвонить в программу «Медицина» по телефонам 737-40-32 (31)

### Я приобрел два лекарственных препарата, а на один оставил заказ. Потом зашел в другую аптеку, где нас тоже обслуживают, и увидел там это лекарство. Хотел его купить по карточке, но мне отказали. Почему так произошло, ведь это же аптеки одной фирмы?

Вам отказали вполне обоснованно. Когда клиент оформляет свой рецепт в Хеседе, его обязательно спрашивают, в какой аптеке он хочет приобретать лекарство, и туда же сотрудники программы «Медицина» его направляют. Но после этого в другую аптеку обращаться нельзя, особенно если вы уже

купили некоторое количество лекарств. Ведь в аптеке, где вы сделали покупку, остается Ваш рецепт, который заверен в Хеседе.

Просьба к тем, кто посылает своих близких за заказом, сообщать, в какую аптеку они желают обращаться.

### Я позвонила в аптеку и попросила «до обеда» отложить несколько нужных мне лекарственных препаратов, которые имелись в продаже, а когда пришла, провизор новой смены сказал, что все препараты уже проданы. Имели ли он право так поступить?

Имел. Заказ оформляется в аптеке после представления рецепта, заверенного в Хеседе, и фиксируется в специальном журнале. В вашем случае провизор хотел сделать вам личное одолжение, но, если вы задержались (даже смена поменялась) и пришел другой покупатель, лекарство было продано.

### Я знаю, что подгузники в Хеседе отпускают 1 раз в месяц, пришла 28-го, а мне ответили, что в этом месяце я их уже не получу. Но месяц же еще не кончился?

Действительно, подгузники выдаются один раз в месяц, но мы неоднократно извещали клиентов, что 25 числа каждого месяца «закрывается» месячный отчет. Поэтому получить подгузники можно только до 25-го числа.

## Доска объявлений

### Внимание!

Начата оплата медикаментов и продовольственных товаров за 3-й квартал (июль, август, сентябрь) 2011 г. Суммы начислений в зависимости от категории нуждаемости клиентов, наличия или отсутствия статуса «пострадавший от нацизма» и семейного положения можно узнать у своего куратора.

Напоминаем, что кредиты действуют только до 23 сентября с.г. Неиспользованные деньги на 4-й квартал не переносятся!

### Внимание!

С 1-го июля с.г. начала действовать новая «Лекарственная корзина», заверенная нашим учредителем и опубликованная в №57 газеты «Доброе дело», а также на сайте <http://www.dobroedelo-11.narod2.ru>.

Около 30 наименований препаратов исключены из новой «Корзины» и заменены более востребованными. Просим сохранять эту «Лекарственную корзину» в течение года и использовать ее при выписке рецептов.

### Внимание!

С 1 июля с.г. в магазинах сети супермаркетов «Копейка» из средств, начисленных на пластиковые карточки, со скидкой 8% **дополнительно** отпускаются следующие продукты:

Макароны 0.01 450г  
Крупа манная 0.01 800г  
Крупа пшеничная 0.01 800г  
Рис 0.01 1кг круглый  
Сахар 0.01 1кг  
Рис 0.01 800г длинный шлифованный  
Вермишель 0.01 450г  
Макароны 0.01 450г рожки гладкие  
Макароны 0.01 450г спираль  
Хлопья Геркулес 500г овсяные п.э  
Манка Добра мира 400г  
Хлопья овсяные Илна 400г  
Хлеб Булкин 450г семейный уп  
Макароны 0.01 450г граммофон  
Крупа Хуторок 1кг пшеничная  
Манка Хуторок 1кг  
Мука Хуторок 1кг  
Рис Хуторок 1кг круглый  
Вермишель Одарка 450г длинная  
Вермишель Мивина 400г яичная  
Молоко сгущеное ПМКК 380г 8.5%  
Паштет 0.01 240г московский ж.б.

Паштет 0.01 240г печень ж.б.  
Огурцы 0.01 720г маринованные  
Томаты 0.01 1кг черри  
Томаты 0.01 720г маринованные  
Фасоль 0.01 510г т.с  
Горошек Верес 420г ж.б.  
Ананас Микадо 580г шайба ж.б.  
Мед Златомед 480г белая акация  
Сардина ИРФ 240г в.м.  
Шпроты Аквamarin 190г в.м.  
Вафли 0.01 400г артек  
Вафли 0.01 400г черный принц  
Печенье 0.01 180г топленое молоко  
Печенье 0.01 200г каруселька  
Печенье 0.01 210г мон амур сгущенка  
Зефир Жако фруктовая начинка  
Макароны 0.01 450г ракушка  
Макароны 0.01 450г рожки соломка  
Молоко сгущеное 0.01 300г д.п.  
Крекер Рошен 180г нежный  
Крекер Рошен 180г сливочный  
Крекер Рошен 180г соленый  
Шоколад Рошен 100г брют 78%  
Шоколад Рошен 100г дробленый л.орех изюм экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г дробленый миндаль экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г классик черный 46%

Шоколад Рошен 100г л.орех изюм экстрачерный  
Шоколад Рошен 100г л.орех экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г л.орех экстрачерный  
Шоколад Рошен 100г миндаль экстрачерный 56%  
Шоколад Рошен 100г нуга мед миндаль экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г темный молочный  
Шоколад Рошен 100г тертый л.орех экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г целый л.орех экстрачерный  
Шоколад Рошен 100г целый л.орех экстрамолочный  
Шоколад Рошен 100г экстрачерный 56%  
Вареники 0.01 500г картофель  
Вареники Коло 500г картофель грибы  
Куры замороженные  
Куры замороженные 2кат  
Колбаса докторская н.о в.с. 0.01  
Колбаса останкинская н.о в.с. 0.01  
Куры бройлеры охл.  
Четверть куриная охл.  
Филе минтая Океан 700г б.ш с.м  
Хек Океан 300+ тушка фас.  
Килька Волков м.с.  
Мойва Волков х.к  
Мойва Фабрикант х.к  
Салака Волков шведская х.к  
Сельдь Волков м.с.

Продолжение в 59





## Как создавалась карточная система оказания благотворительных услуг

Четырехлетний опыт работы Хеседа с пластиковыми карточками позволил выявить и положительные, и отрицательные аспекты технического и психологического характера, освещаемые в этой статье. Предварительно хотелось бы обратить внимание на некоторые принципиальные моменты, положенные в основу поиска партнера и создания карточной системы «Хесед — Магазин», которые и определили как требования к торговой сети, так и требования к клиентам Хеседа:

1. К работе с клиентами Хеседа должна быть привлечена одна из крупных торговых сетей, которая имеет продуктовые магазины, расположенные во всех районах города и желательно в райцентрах области.

2. Торговая сеть по п. 1 должна захотеть работать со специфическими требованиями Хеседа, предоставляя его клиентам существенные скидки (8-10%) на основные продукты питания (крупы, сахар, молоко и пр.) и запрещая приобретать клиентам за бонусы Хеседа определенные виды пищевых продуктов и непищевые товары.

3. Торговая сеть должна быть готова реализовать требуемый специфический алгоритм работы карточной системы, заключающийся в следующем:

- торговая сеть периодически получает от Хеседа значения сумм выделенных средств на приобретение продуктов по каждой карточке и заносит эти виртуальные суммы в базу данных карточек Хеседа, предварительно созданную в своем компьютерном центре;

- после считывания штрихкода карточки, которую клиент вручает кассиру, компьютер магазина, обслуживающий все кассовые аппараты данного магазина, инициирует обращение по линиям связи в компьютерный центр торговой сети для получения остатка суммы бонусов на данном номере карточки в базе данных клиентов Хеседа торговой сети после предыдущей покупки по этой карточке;

- значение остатка выводится на экран кассового аппарата; если предыдущей покупки не было, на экран выводится полное значение. На этот остаток суммы бонусов кассир отпускает выбранные клиентом продукты без оплаты, а на превышающую сумму получает оплату наличными;

- кассовый аппарат выдает два идентичных чека: один подписывается клиентом и остается в магазине, пока Хесед не произведет оплату за эту покупку (обычно в конце месяца); второй экземпляр чека отдается клиенту;

- в своем экземпляре чека клиент видит номер своей карточки, наименование, количество и стоимость приобретенных продуктов, сумму остатка бонусов до покупки, сумму израсходованных бонусов и уплаченную сумму наличными;

- по окончании месяца (или квартала) остатки всех бонусов в базе данных клиентов Хеседа компьютерного центра торговой сети обнуляются, в Хесед представляется подробный продуктовый отчет по всем произведенным за месяц покупкам, на основании которого Хесед рассчитывается с торговой сетью.

4. К сожалению, даже на сегодняшний день ни одна торговая сеть в Украине не готова без существенных программно-технических изменений реализовать описанный выше алгоритм работы карточной системы «Хесед — Магазин». Поэтому среди комплекса проблем при

разработке системы было согласие выбранной нами торговой сети изменить (доработать) техническое и программное обеспечение своего компьютерного центра и всех кассовых аппаратов для приема, различения и специфической обработки информации, связанной с карточками Хеседа.

5. Рассмотрена целесообразность использования для клиентов Хеседа 4-х видов карточек: 1) со штрихкодами, которые принимаются любыми кассовыми аппаратами, но слабо защищены от подделок; 2) с чипом, как телефонные карточки; 3) с магнитной полосой, как пенсионные карточки; последние два типа требуют закупки и установки нескольких десятков специальных дорогостоящих терминалов-приемников, которые должны быть состыкованы с каждым кассовым аппаратом и которые должны быть переданы торговой сети или определенному банку и ими обслуживаться; 4) универсальных платежных систем Visa или MasterCard при использовании имеющихся в торговой сети терминалов различных банков; при этом банки взимают определенный процент, требуя 100%-ю предоплату, не давая никаких скидок и предоставляя Хеседу информацию только о месте, дате и сумме использованных средств без указания ассортимента, количества и стоимости приобретенных продуктов.

В результате проведенной кропотливой работы, поиска и многочисленных переговоров из функционирующих в Одессе трех разветвленных торговых сетей, имеющих магазины в некоторых населенных пунктах области, сотрудничать с Хеседом сразу отказался «Fozzi-Сельпо», через некоторое время «Таврия В», и только торговая сеть (ныне торговый дом -ТД) «Копейка» (Макушин А.М., Богданов Д.Д.) согласилась работать с нами, хотя средний объем выручки этой и других указанных сетей в месяц в десятки раз превышает объем средств, выделяемых всем клиентам Хеседа на квартал, добавляя лишь работу по персонализированному учету и скрупулезной отчетности о покупках перед Хеседом.

ТД «Копейка» имеет 25 магазинов в Одессе и области (6 — в Суворовском р-не, 3 — в Киевском, 5 — в Малиновском р-нах, по 2 — в городах Измаил, Белгород-Днестровский, Южный и Котовск, по 1 — в городах Ильичевск, Килия и Рени). К сожалению, нет ни одного магазина ТД «Копейка» в Приморском р-не Одессы, т.к. по заявлению руководства ТД строительство новых или аренда старых торговых площадей в этом районе города требует огромных средств. Клиентов Хеседа, проживающих в Приморском р-не, выручает широкая сеть транспортных связей этого района с другими районами города.

Специалисты по информационным технологиям ТД «Копейка» во главе с Игорем Васильевичем Давидчуком в течение полугода доработали программное обеспечение единого компьютерного центра и всех периферийных устройств сети, провели обучение персонала всех своих магазинов и помогли в изготовлении первых 7,5 тыс. индивидуальных пластиковых карточек.

В качестве фирменной пластиковой карточки БФ «Хесед Шаарей Цион» принята самая дешевая в изготовлении, применении и восстановлении карточка с 13-разрядным штрихкодом EAN, в котором зашифрован анкетный номер клиента в базе данных Хеседа. Карточка изготавливается не именная, на предъявителя, поскольку

отоваривать карточку в магазине для малоподвижных клиентов могут и социальные работники, и родственники, и даже иногда соседи. По этой же причине использовать пароли или PIN-коды, а также требовать удостоверения не целесообразно. Тем более, как показал опыт, подделывать эти карточки не имеет смысла, т.к. они сами по себе не дают существенного процента скидки, а суммы их владельцам начисляются Хеседом 1 раз в квартал по критериям нуждаемости и не зависят от номера анкеты. Таблица

соответствия сумм номерам карточек хранится только на центральном сервере ТД «Копейка». Эти суммы обычно расходуются за 1-2, максимум 3 посещения магазина и ежемесячно контролируются Хеседом. Кроме того, пластиковые карточки со штрихкодом проще и дешевле восстанавливать после утери (кражи вместе с документами) или поломки (при небрежном хранении).

Преимуществом и большим подспорьем для наших клиентов в сети «Копейка» является то, что все магазины (кроме одного) оборудованы так называемыми прайс-чеккерами - терминалами для контроля цен товаров по штрихкоду. Программное обеспечение этих терминалов также адаптировано специалистами ТД «Копейка» под штрихкоды карточек Хеседа, что позволяет клиенту до прохождения через кассу с продуктами проверить сумму средств, оставшуюся на его виртуальном счете в базе данных ТД «Копейка».

Положительный опыт работы карточной системы «Хесед — Магазин» изучила и восприняла самая большая и разветвленная аптечная сеть в Одессе и Одесской области — «Фармация» (Липкина А.Н.). Объем услуг, необходимых Хеседу по обеспечению медикаментами, несущественно отражается на объеме продаж 18 аптек во всех районах г. Одессы, 23 аптек в остальных городах и во всех райцентрах области. Но стремление ОАО «Фармация» к благотворительности, как и ТД «Копейка», привело «Фармацию» в 2009 г. в Хесед. Администрацией «Фармации» были приняты, учтены и удовлетворены все специфические требования Хеседа и его учредителя. Силами специалистов «Фармации» во главе с высококвалифицированным программистом Андреем Даниловым было доработано программное обеспечение компьютерного центра и всех периферийных устройств (компьютеров и кассовых аппаратов), позволившее каждому провизору аптеки не только видеть на экране своего монитора остаток суммы, выделенной клиенту на приобретение медикаментов, но и знать, входит ли запрашиваемое лекарство в «Лекарственную корзину», регламентированную Хеседом. Карточная система «Хесед — Аптека» позволяет вести учет и отчетность одновременно по трем программам Хеседа, включая экстренную помощь и детскую программу.

Марк Хаит



Идентификационная карта клиента

### Расписание работы творческих коллективов Культурного центра БФ «Хесед Шаарей Цион»

День недели	Время	Творческий коллектив	День недели	Время	Творческий коллектив
Понедельник	10.00—12.00	Танцевальный коллектив «Фрейлехс»	Четверг	10.00—12.00	«Теплый дом» (2 раза в месяц)
	12.00—14.00	Клуб «Фронтное братство» (2 раза в месяц)		12.00—14.30	Кружок «Исцели себя сам»
	12.00—14.00	Клуб «Одессика» (2 раза в месяц)		14.30—16.00	Кружок «История, традиции и культура еврейского народа»
Вторник	10.00—12.00	Кружок «Общение на идиш»	Пятница	16.00—18.00	Кружок «Изучаем иврит»
	12.00—14.00	Кружок «Путь к здоровью»		12.00—14.30	Шаббат
	14.00—16.00	Кружок «Английский язык»			
	16.00—18.00	Театральная студия «Одесские дворики»			
Среда	10.00—12.00	Кружок «Вышивка бисером»	Воскресенье	10.00—13.30	Шахматная студия
	11.00—16.00	Библиотека			
	12.00—14.00	Хор еврейской песни «Файерлех»			
	14.00—16.00	Литературная студия «Откровение»			
	16.30—18.30	Романтическая гостиная			

Занятия творческих коллективов проводятся по адресу:  
Одесса, ул. Нежинская, 77/79, 2-й этаж, комната 214 «Моадон».  
Работает лифт.





## И назван мой город Героем...

### Первые залпы

На мемориале 411-й батареи в торжественной тишине застыли орудия, которые огневой своей мощью прикрывали осажденную Одессу 70 лет назад. События тех далеких дней остались в воспоминаниях Александра Исааковича Денненбурга, командира 42-го отдельного артдивизиона Одесской военно-морской базы, в состав которого входила эта батарея.



Зенитная батарея на Соборной площади



Трофейная пушка, захваченная во время Григорьевского десанта



На переднем крае



Расчет зенитного пулемета



Морская пехота



Пленные

Самой новой и самой крупной батареей дивизиона была 411-я. Ее орудия располагались в центре его позиции в километре от морского берега в районе дачи Ковалевского. Главный калибр дивизиона — три 180-миллиметровые пушки 411-й батареи — мог внезапным артогнем поразить морскую цель на дистанции в тридцать семь километров. Стокилограммовые снаряды — бронебойные и фугасные — несли гибель любому врагу на дистанции поражения...

В зеленом дачном районе Одессы среди других построек, отделенных почти невидимой глазу изгородью, стояли три увитых виноградом домика. Даже многие местные жители считали, что тут расположены дачки или склады какого-то ведомства. Но в момент тревоги домики вмиг распахивали свои дюралюминиевые крыши и вверх поднимались три длинных и мощных ствола.

А под алюминиевыми домиками, маскировочными зонтами, под зеленой травой и кустами, застлавшими землю, глубоко под поверхностью таился целый подземный городок. Именно городок — с железобетонными погребами для снарядов, с рольганговой системой, со своими силовой и насосной станциями, огромной емкостью для воды, с жилыми отсеками казематов, с системами связи и автономного обслуживания. Этот могучий подземный завод был надежно защищен от прямых попаданий снарядов и крупных бомб — даже пятисоткилограммовая авиабомба не могла бы пробить перекрытия артогневов.

Железобетонный командный пункт батареи находился под землей на самом берегу моря, а с огневой позицией его соединяла длинная — в километр — подземная патерна. Ход шел на глубине от 18 до 20 метров. В нем устроены были кабели связи, освещения, энергоснабжения.

Все это сложнейшее хозяйство работало четко и бесперебойно. Три пушки калибра 180 миллиметров, созданные руками советских инженеров и рабочих, стояли в железобетонных орудийных двориках и вращались электромоторами, обеспечивавшими и горизонтальную, и вертикальную наводку. Каждое орудие весило более ста тонн.

Я уже упоминал о том, что предельная дальность огня достигала 37 километров. Правда, на такое расстояние батарея могла стрелять только усиленными боевыми зарядами, которые приводили к быстрому изнашиванию канала ствола. Имелся боевой заряд для стрельбы на 28 километров, а самым экономичным считался уменьшенный заряд, позволяющий вести огонь на дальности до 16,5 километра.

На батарее для стрельбы по морским целям имелись бронебойные и фугасные снаряды, а потом, когда оказалось, что нам предстоит прежде всего борьбу с сухопутным противником, нас снабдили и осколочно-фугасными.

Я так подробно рассказываю о 411-й не только потому, что она была главной огневой силой дивизиона, мощным узлом артиллерийской обороны Одессы, но и потому, что создание таких батарей на Черном море — одно из многочисленных свидетельств того, что страна задолго до начала войны готовилась к отражению врага...

Когда я принимал дивизион, 411-й батареей командовал старший лейтенант Бобух. Но он вскоре отправился к новому месту службы, а батарею принял старший лейтенант Иван Николаевич Никитенко. Он был старожилом, отсюда уезжал на курсы, сюда и вернулся, окончив их. Никитенко отлично знал людей, материальную часть, оборудование. Контр-адмирал Жуков характеризовал его как волевого и умелого командира, и впоследствии я не раз убеждался в верности этой характеристики. Иван Николаевич был постоянно подтянут, требователен, нетерпим к проявлению расхлябанности или небрежности, службу знал и понимал до тонкостей, но вместе с тем любой из батарейцев мог прийти к командиру со своими личными заботами, твердо зная, что его поймут и помогут...

5 августа, ночью, в дивизион позвонил контр-адмирал Жуков: «В 9.00 произвести огневой налет по скоплению вражеских войск в старой крепости Аккермана. Расход — 25 снарядов».

— Задача ясна, — ответил я.

Это был наш первый боевой приказ об открытии огня. И я, конечно, волновался. Понятно было, что стрелять предстоит 411-й батарее, ибо никакая другая не могла бы достать огнем указанную цель. А пушки 411-й могли бить и далее 37 километров...

Предстояло еще одно важнейшее дело — организовать корректировку огня. На такой дальности без целеуказания, без

оперативного внесения поправок стрельба могла оказаться малоэффективной. За оставшееся время мы не успевали и перебросить туда наш корректировочный пост.

Первой в голову пришла мысль о самолете-корректировщике. Но таковых Приморская армия не имела. И артиллерийских наблюдательных пунктов на левом берегу Днестровского лимана у нее тоже не было. Как не было там и пристрелянных целей — реперов.

Выход подсказали наши разворотливые связисты. Начальник связи дивизиона лейтенант Адамов одному лишь ему известными каналами соединил меня с одним из постов службы наблюдения и связи Одесской военно-морской базы. Такие посты СНИС окаймляли Одессу. Пост, с которым нам удалось соединиться, находился в Овидиополе — на берегу Днестровского лимана, напротив Аккермана. Старшина, командир поста, никогда не служил в артиллерии, пришлось объяснить ему задачу максимально популярно. Он должен был засесть и доложить отклонения первых двух наших разрывов от старой крепости по линии север — юг, определив эти отклонения приблизительно в метрах или делениях угломера.

Старшина ответил, что задачу понял и будет корректировать огонь. В 8.30 командир 411-й батареи доложил готовность к стрельбе, сообщил азимут и дистанцию. Я тщательно проверил подготовленные на батарее данные. Проверил не потому, что не доверял батарейцам: ведь это была первая стрельба нашего дивизиона по врагу.

Я старался держаться спокойно. Таковыми же выглядели мои товарищи. Но волновались, конечно, все. Огонь предстояло вести на предельной и даже на запредельной дистанции. Это означало, что стрельба производится усиленными боевыми зарядами, что нагрузка на каналы стволов и все механизмы пушек будет максимальной. Оправдать это можно только метким огнем на поражение врага.

И вот 9.00. Старшина СНИС доложил по телефону: «Цель наблюдаю». Я приказал открыть огонь. Одно из орудий 411-й батареи начало пристрелку. Старшина поста после падения первых двух снарядов передал отклонение разрывов. Командир батареи ввел поправку в расчеты и скомандовал: «Огонь!». Двадцать пять тяжелых стоккилограммовых снарядов 411-й распорол воздух и ударили по врагу... Они ложились в районе старой крепости, а старшина-наблюдатель докладывал: недолет, перелет, есть цель, есть цель...

При большой дальности стрельбы большое рассеивание неизбежно, кучности попаданий добиться трудно. Но по голосу старшины мы понимали — артоналет удался.

На следующий день штаб базы сообщил нам, что войсковая разведка подтвердила: налет был успешным, живой силе противника нанесен значительный ущерб, выведено из строя много вражеской техники. Нас поблагодарили за хорошую стрельбу.

Передавая батарейцам эту благодарность, я видел на лицах командиров и краснофлотцев откровенную и вполне понятную радость. Мы долго ждали этого дня. Фронтвики знают: на войне ожидание приказа иногда требует куда большего напряжения, куда больших сил, чем исполнение самой сложной боевой задачи. Знать, что твои товарищи сражаются и умирают, давая отпор врагу, знать, что уже совсем недалеко идет бой, и все ждать, ждать — это иногда становилось нестерпимым. Но я был командиром и, подавляя в себе это нетерпение, требовал того же от командиров батарей. А они — от своих подчиненных. И вот это ожидание разрядилось первой стрельбой по врагу.

Позже мы узнали, что именно 5 августа 1941 года Ставка Верховного Командования отдала директиву главнокомандующему войсками Юго-Западного направления Маршалу Советского Союза С. М. Буденному: «Одессу не сдавать и оборонять до последней возможности, привлекая к делу Черноморский флот».

Этот день стал днем начала героической обороны Одессы, вошедшей в историю Великой Отечественной войны одной из ярких и славных страниц.

И мы считаем глубоко символическим, что именно в этот день, первый день обороны, наш дивизион открыл огонь по врагу.

А.И.Денненбург. «Дивизион открывает огонь». 1986.



А.Денненбург



И.Никитенко





## (К 70-летию начала обороны Одессы)

В августе 1941 года в осажденную Одессу прибыли военный корреспондент газеты «Красная звезда» Константин Симонов и фотокорреспондент Яков Халип. В поездках по городу, на встречи с командованием, на передний край обороны журналистов сопровождал сотрудник политотдела Приморской армии Иосиф Лемперт. И не всё, как оказалось, проходит бесследно. Люди и события обороны Одессы остались на фотографиях Я.Халипа, в стихах, дневниках и корреспонденциях К.Симонова, одну из которых перепечатала нью-йоркская газета «Новое русское слово».

### Защитникам Одессы

Мы в бушлатах с Черноморья  
Шли, как грозный вал.  
"Черной хмарой" после боя  
Нас фашист назвал...  
Как рванешь в атаке ворот,  
Тельник бьет в глаза,  
Будто защищает город  
Моря полоса..

*Константин Симонов*

## К.Симонов. Из дневника 1941 года

Мы сошли в Одесском порту и, закинув за спину рюкзаки, потихоньку двинулись наверх, в город. Улицы были совершенно пусты, особенно в портовой части. Дома были одинаково молчаливые – и целые, и разрушенные. Поначалу казалось, что город вымер. Но чем выше и ближе к центру, тем нам все чаще стали попадаться люди. Потом мы увидели несколько не особенно многолюдных очередей около магазинов. Потом прошел один, другой, третий трамвай. Все улицы были перегорожены баррикадами. Некоторые из них были сложены на совесть из камней, мешков с песком в несколько рядов, с деревянными амбразурами для винтовок и пулеметов, с противотанковыми рогатками, сваренными из двутавровых балок. У некоторых баррикад торчали врытые в землю у их подножия, вкось поставленные толстые водопроводные и канализационные трубы. Они напоминали стволы орудий и имели угрожающий вид.

К девяти утра мы добрались до штаба Приморской группы. Он помещался на противоположном конце города. После довольно длинной возни с пропусками и переговоров по телефону мы попали в здание штаба. В политотделе нам сказали, что член Военного совета Кузнецов скоро вернется. Мы положили вещи и сходили позавтракать. В подвале здания штаба было несколько маленьких комнат, в них стояли накрытые скатертями столики, на столиках цветы. Бойко бегали девушки-официантки. Нас хорошо накормили и взяли за все удовольствие рубль на двоих...



К.Симонов (справа) и И.Лемперт. Одесса, август 1941 г. Фото Я.Халипа

Одессу защищало значительно меньше войск, чем это думали и до сих пор думают те, кто там не был. В день нашего приезда оборону вокруг города занимали сильно потрепанные непрерывными шестидесятидневными боями 25-я и 95-я кадровые стрелковые дивизии, только что организованный полк морской пехоты, полк НКВД и несколько наспех созданных небольших отдельных частей, в том числе так называемая 1-я кавалерийская дивизия, состоявшая из бывших котовцев и буденновцев. Ее организовал генерал-майор Петров, ко дню нашего приезда ставший уже командиром 25-й дивизии.

Обе кадровые дивизии, входившие в Приморскую группу, так хорошо держались в боях под Одессой отчасти еще и потому, что обе ни разу за время войны не отступали под натиском врага, а отходили только по приказу...

Нам выделили полуторку, и мы остаток дня ездили по городу, решив отправиться к Петрову завтра с утра. Со стороны лиманов по городу была тяжелая артиллерия. Била нечасто. В городе к этому уже успели привыкнуть.

Яша (Я.Халип —ред.) снимал одесские баррикады. Это было не так-то просто. Работавшие на строительстве баррикад одесситы, в особенности девушки, завидев человека с фотоаппаратом, поворачивались и пристально, не сводя глаз, смотрели на него.

Ближе к вечеру мы с одним из работников 7-го отдела поехали в бараки, где жили военнопленные немцы и румыны. Немцев под Одессой было мало, они попадали одиночками, а румын, взятых за последние два дня и еще не отправленных морем в Крым, накопилось человек двести.

## Корреспонденция К.Симонова в газете «Новое русское слово»

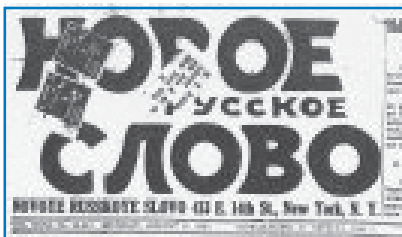
Москва, 30 сент. (О.Н.А.).

Известный поэт Константин Симонов, находящийся на фронте, с самого начала войны, рассказывает в «Красной Звезде»:

«Недавно я отправился на подлодке в румынские воды. Мы остановились неподалеку от берега. Там нам удалось потопить румынское судно.

Во время пребывания на подлодке я написал стихотворение в честь ее экипажа. Стихи появились во флотской газете. Затем я дрался в днепровских степях и участвовал в атаке пехотинцев на германские позиции в окопах, из которых мы выбили немцев. Мы нашли труп красноармейца, взятого фашистами в плен. Он был пропитан газолином и сожжен заживо. Я сделал снимок с обугленного трупа. Товарищи у его трупа поклонились отомстить за него.

Я только что вернулся с Южного фронта, где провел несколько дней в Одессе. Одесситы доблестно защищают свой город. Моряки дерутся бок-о-бок с пехотинцами.



Румыны называют наших моряков «Черной смертью», потому что матросы дерутся отчаянно и еще потому, что они носят черные куртки.

Будучи в Одессе, я написал стихотворение о моряках, переслав его по радио в Москву, где оно было напечатано в тот же день.

Одесситы преданы своему городу, и даже женщины отказываются его покинуть, невзирая на жестокие бомбардировки. Румынский премьер Антонеску издал приказ, в котором он назначил парад румынских войск в Одессе через 6 дней (на 10 августа —ред.) Но в парикмахерской, рядом с разрушенным домом, сидела спокойно девушка, которой делали перманентную шестимесячную завивку волос. Она не думает, что румыны придут через шесть дней.

Я пишу эти поспешные строки на аэродроме. Через 15 минут я вылетаю в Мурманск, на Северный фронт».

## За верность, мужество и героизм

2 декабря 1942 года Указом Президиума Верховного Совета СССР были учреждены медали за оборону Ленинграда, Одессы, Севастополя, Сталинграда, эскизы которых выполнил художник Н.И.Москалев.



На лицевой стороне медали «За оборону Одессы» изображены красноармеец и краснофлотец с винтовками наперевес на фоне морского берега и Воронцовского маяка. В верхней части надпись: «ЗА ОБОРОНУ ОДЕССЫ», в нижней –

лавровый венок, перевитый у начала ветвей ленточкой с пятиконечной звездочкой.

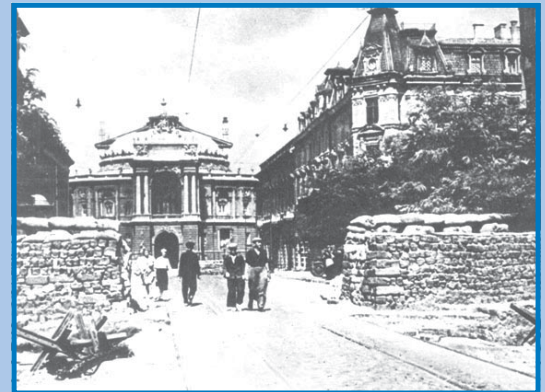
К 1962 году наградили около 27 тысяч человек. Впоследствии лица, по каким-либо причинам не получившие медаль «За оборону Одессы», но которым она полагалась по «Положению», были награждены ею. И на 1985 год общее количество получивших эту награду достигло 30 тысяч.

Медали «За оборону Одессы» были удостоены не только участники обороны, но и предприятия, труд людей которых способствовал сдерживанию натиска врага в период обороны города.

Страницу подготовил Виктор Корченев



Одесские танки «НИ» («На испуг»)



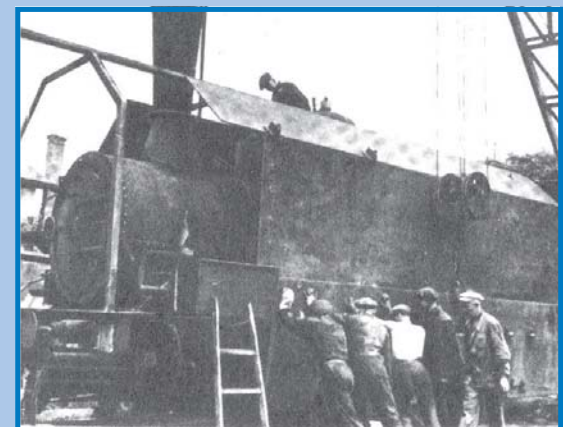
Баррикады на Ришельевской улице



Очередь за водой



Строительство барикады



Сооружение бронепоезда





## Это не только моя заслуга, а и оценка коллективного труда...

Недано гостем редакции газеты «Доброе дело» был президент Общественной ассоциации «Украина—Израиль» Дмитрий Исаевич Гутахов, который ответил на наши вопросы.

Ред. Дмитрий Исаевич, недавно Общественной ассоциации «Украина—Израиль» исполнилось 20 лет, и все эти годы вы являетесь ее президентом. Как возникла Ассоциация, и что было сделано за это время?

**Гутахов.** Общественная ассоциация «Украина—Израиль» создана по инициативе семьи Гутаховых в 1991 году, когда были установлены дипломатические отношения между Украиной и Государством Израиль.

Идею создания такой первой в Украине общественной организации поддержал Городской голова Валентин Константинович Симоненко и появилось решение Исполкома Горсовета №300 о регистрации Ассоциации.

По инициативе Мэри Вайс-Гутаховой был создан Центр еврейской культуры, впоследствии преобразованный в Молодежный театр песни «Шэмэш» («Солнце»). В гастрольных своих поездках театр побывал в 18 странах: Австрия, Германия, Израиль, Польша, Россия,

США, Чехия и др. Его руководителю Мэри Вайс-Гутаховой присвоено высокое звание «Заслуженный работник культуры Украины».

Проведена Международная акция, посвященная 90-летию со дня рождения нашего земляка, конструктора авиационного вооружения, дважды Героя Социалистического Труда А л е к с а н д р а Нудельмана.

Совместно с Ассоциацией евреев — бывших узников гетто и нацистских концлагерей сооружены мемориал жертв фашизма на Люстдорфской дороге, 27, и первый в Украине музей Холокоста, расположенный на Малой Арнаутской, 111.

**Ред.** Известно, что вы — бывший узник печальной известности концлагеря в Доманевке, теперь член Совета Ассоциации евреев — бывших узников концлагерей и гетто.

**Гутахов.** Действительно, у меня с детства сложилась трудная биография. В одиннадцать лет оставшийся без родителей на оккупированной фашистами территории, мальчик из села Березки скитался из села в село, был в концлагере, словом, перенес все тяготы войны, выпавшие на его долю. Об этом трудно вспоминать, в газетах

уже были публикации, и мной написана и издана книга «Память сердца». Что же касается моей работы в Совете Ассоциации евреев — бывших узников гетто, то в ней проведены значимые мероприятия, в которых Ассоциация «Украина—Израиль» и ее актив принимали самое деятельное участие.

**Ред.** На торжественном заседании в Доме ученых, посвященном 20-летию Ассоциации «Украина—Израиль», вас представили как советника по национальным вопросам председателя областного совета. Чем занимается советник, и какие награды вы имеете за столь долгий период руководства общественной организацией?

**Гутахов.** В связи с назначением советником председателя областного совета значительно расширился круг моей общественной деятельности. Касаясь наград, должен подчеркнуть, что это не только моя заслуга, а оценка коллективного труда всех членов Ассоциации «Украина—Израиль». У нас много различных грамот, дипломов, благодарственных писем, в том числе из-за рубежа — из России, США, Германии, Израеля, Словакии, Австрии, Польши и других стран. Что касается меня, то я награжден почетным золотым

знаком председателя одесской облгосадминистрации, именными часами председателя областного совета, почетными наградами городского головы «Знак Пошани» и «За заслуги перед городом». Имеются правительственные награды, полученные тогда, когда я в течение 25 лет был директором завода и депутатом районного и городского советов.

**Ред.** И в завершение нашей беседы традиционный вопрос: «Каковы планы на будущее?»

**Гутахов:** В числе предстоящих значимых мероприятий — проведение областной конференции и торжеств ко Дню социального работника Украины; подготовка и проведение совместно с Московским институтом вооружения торжеств, посвященных 100-летию со дня рождения упомянутого мною почетного гражданина Одессы Александра Эммануиловича Нудельмана.

Конечно же, будет продолжаться свою работу созданный при Ассоциации методический центр культуры «Многонациональная Одещина поет» для национально-культурных обществ Одесской области (руководитель Мэри Гутахова).

Не исключаю, что наши планы будут дополнены.

## Мое военное детство

Долго думала, вспоминать ли о детских радостях и взрослых трудностях, выпавших нам — детям войны. Но детство стоит передо мной и не уходит, не хочет быть забытым. Что было перед началом? Патриотические песни, первая библиотека, самостоятельность с 6 лет, дружный двор и класс, строгая учительница, мучительное переделывание левши в правшу, скрипочка, вернее, «четверть скрипочки», как называл ее мой учитель. И ароматы сирени, акации, первый снежок. А первомайская демонстрация! «Утро красит нежным светом стены древнего Кремля». И мама разрешает надеть носочки вместо чулочек! Все было счастьем!

И вдруг то, что давно висело в воздухе, — война! Нам, детям, не было страшно, лишь сигнал тревоги был неприятен. Мы выбегали из бомбоубежища, грозили кулачками вслед улетающим бомбардировщикам, уверенные, что они нас испугались. Вдобавок мне купили детский противогаз — маленький, но настоящий, пахнущий резиной и приключениями. А вскоре запахло эвакуацией, причем уезжали кто как мог. Папа лечился от туберкулеза в Симеизе. Дядюшки с первых дней на фронте. А мама, бабушка и я уходили пешком. Лучшей кукле сшили вещмешок. С ним за плечами и целлулоидным блеском в глазах она меня и провожала, поскольку мои руки тоже были заняты какими-то вещами, более полезными с точки зрения взрослых.

После переходов, перевездов катером и попутками мы оказались возле Голы Пристани у железной дороги, на которой не было даже будки стрелочника, почти без пищи, без воды, без радио. Веселыми оставались только дети. Мы по-прежнему грозили пролетающим самолетам, съезжали по песочным насыпям и воспринимали все как временное приключение. На третий день подъехал эшелон, и тут поняла, что такое взрослая паника. Больше всего пострадала бабушка, ее башмак застрял в настиле на полу вагона, в котором раньше перевозили скот, и на нее стали бросать чемоданы и мешки. К счастью, нашелся хороший человек, который освободил ее ногу от башмака. Она тут же стала искать меня, кричала: «Лидонька, мейделе, где ты?» И не ушла с прохода, пока меня через людей не передали ей в руки. И даже мама, накричавшись до хрипоты, нашла нас.

Изредка пролетали самолеты, но нас не обстреливали, видимо, мы еще не отличали своих от немцев. Захотелось пить и помыться, но не тут-то было. Апогеем была корзинка моей бабушки, в которой были главные припасы — испеченные еще дома лепешки и баночка м.еда. Все это висело

на крюке, всю ночь покачивалось во время движения. Мед тоненькой струйкой поливал спящих людей, к утру в вагоне был сущий ад, а я рукой зажимала бабушке рот, чтобы она не созналась и не навлекла на себя самосуд. Так мы лишились не только меда, но и лепешек, а впереди было 9 дней пути.

За это время чего только не было: терялись мамы, отставшие в поисках еды, в том числе моя, были бомбежки, а поезд все шел... Наконец, приехали на Северный Кавказ.

Село Нагут — сады, пасеки, стада — построенное высланными с Украины кулаками, а по сути, трудолюбивыми крестьянами. Я это поняла, когда приехали жители блокадного Ленинграда. Подружка - ленинградка водила меня гулять только на базар. Ее мама просила меня, чтобы она ничего не ела там, даже не пробовала. Но на прилавках — масло на листьях капусты в капельках росы, бутылки с молоком, мед в плошках. Хозяйки, видя глаза подружки, отламывали хрустящую горбушку, макали в сметану и протягивали ей: «Пробуй, доцю». В то же время местные жители, пострадавшие от советской власти, ждали немцев. Потом мы узнали, что немцы вырубали сады на топливо, вырезали скот и оказались ничуть не лучше тех, кто выгнал их из родных мест...

Шел 42-й год, немцы рвались на Кавказ к бакинской нефти, и началась наша вторая эвакуация. Мамина школа дала учителям телегу с лошадкой для стариков и малышей, а мы шли рядом с ней пешком. Все вокруг поыхало, вечером мы приходили в деревню, а оставленная нами утром она уже горела. Рядом с дорогой угоняли от немцев коров. К вечеру их вымя было полным, пастухи доить не успевали и просили нас, городских, доить хоть в траву. Жалея ревущих коров, мы этому научились, доили сначала робко, потом смелее, и я навсегда полюбила запах парного молока, смешанный с запахом травы. Мы шли запыленной толпой, теряя и находя друг друга, радовались, когда хоть на пару часов пристраивали бабушку на телегу. И добрались до Махачкалы.

Еды не было. Но нас завербовали поработать на оборону за хлеб. Повезли на дрезинах к берегу Каспийского моря, к спешно сколоченному сараю. Недалеко был склад корпусов небольших снарядов, и нам поручили ветошью протирать их внутри и складывать в ящики, которые тут же увозили. Там,

среди песка и снарядов, рядом с ревушим зимним Каспием (не наше теплое Черное море!) отметили мое 12-летие...

А всю дорогу от Махачкалы до Баку была в тифе, помню лишь прохладные руки бабушки и ее ласковое «Майне кинделе». Пришла в себя уже на пароходике, везущем беженцев в Узбекистан. Начала выздоравливать, и захотелось есть. Потом есть хотелось всегда. А пока нас, эвакуированных, развозили по кишлакам. Мы, три маленькие семьи, едем на двухколесной арбе. Вечером въехали в кишлак со стороны его разрушенной части. Оказалось, что глиняные домишки со временем разрушаются и люди строят новые на другой стороне кишлака. Но мы узнаем это потом, а пока едем мимо этих развалин неизвестно куда, вокруг ни огонька. Наконец приехали в центр, где была школа, чайхана и отведенный нам домик: одна комната, нары для трех семей. Об удобствах и речи нет, но после всех мытарств мы в своем доме, понимаем друг друга, можно даже сказать — полюбили быть вместе.

Молодая женщина из Ленинграда с 4-летним недоразвитым из-за голода ребенком. Семья из Днепропетровска с крохотной девочкой, родившейся уже в поезде, которая стала моей любовью и радостью. Когда взрослые уходили на работу, малыши оставались со мной. Маленькая Леночка всегда была у меня на руках, на плечах, мы с ней кувыркались, хохотали, не отходили друг от друга. У меня появилось увлечение — прятка. За две недели удавалось напрясть нитки на платок. Приходили узбечки, обменивали на еду, так и выжили. Узбечкам я нравилась, они гладили меня по голове, говорили «якши кузинка» и вполне серьезно сватали за своих, еще воевавших сыновей. Вскоре всё надоело, хотелось домой, а радио у нас не было, ловили редкие, случайные вести с фронтов, и ждали, ждали...

Наконец-то! Новое слово: реэвакуация — едем домой. Позади полугодная жизнь, малярия, купание в арыке, чужой язык и уже надоевшая прятка. Опять идем пешком, какой-то попутный транспорт, эшелоны. Радость захлестывала — едем домой! Одна печаль — расставание с Леночкой, которая от меня даже к родной маме не шла. Но всё равно счастье было безмерным!

Вернулись к разбомбленному дому. Детство кончилось, начиналось отрочество. Впереди была Победа !!!

Лидия Черепанова



Лидия Черепанова



## “Среди величайшего напряжения...”



Менахем Мендель Бейлис

100 лет назад, 22 июля 1911 года, по подозрению в ритуальном убийстве русского мальчика, 12-летнего ученика приготовительного класса Киево-Софийского духовного училища Андрея Ющинского, был арестован 37-летний приказчик кирпичного завода, отец пятерых детей Менахем Мендель Бейлис.

Следствие по делу Бейлиса длилось с 1911 по 1913 год, а судебный процесс, который вошел в историю под названием “Дело Бейлиса”, проходил в Киеве в сентябре-октябре того же года и сопровождался, с одной стороны, активной антисемитской кампанией, с другой — общественными протестами всероссийского и мирового масштаба.

В ряде городов прошли забастовки протеста, а 30 ноября 1911 года в петербургской газете “Речь” появилось обращение “К русскому обществу” с подзаголовком “По поводу кровавого навета на евреев”. Среди подписавших его — Александр Блок и Максим Горький, академик Вернадский и известный философ и социолог, член Государственного

совета М.М.Ковалевский, профессор Туган-Барановский и Петр Струве, П.Н.Милюков и Александр Бенуа, Дмитрий Мережковский и Зинаида Гиппиус, В.И.Немирович-Данченко и десятки других имен, составлявших славу и гордость России. Это были люди разной политической ориентации, нередко они остро полемизировали друг с другом. В том, что они объединились в стремлении дать отпор антисемитизму, главная заслуга принадлежала писателю Владимиру Галактионовичу Короленко. В защиту Бейлиса выступили общественные деятели ряда зарубежных стран, в частности, известный французский писатель Анатоль Франс.

Вопреки интенсивному нажиму правительства и агрессивно настроенных черносотенцев, присяжные заседатели оправдали Бейлиса. Об этом в последней своей статье “Присяжные ответили”, посвященной “Делу Бейлиса”, с торжеством и драматизмом написал В.Г.Короленко: «Среди величайшего напряжения заканчивается дело Бейлиса. Мимо суда прекращено всякое движение. Не пропускаются даже вагоны трамвая.

На улицах — наряды конной и пешей полиции, на четыре часа в Софийском соборе назначена с участием архиерея панихида по убиенном младенце Андриюше Ющинском. В перспективе улицы, на которой находится суд, густо чернеет пятно народа у стен

Софийского собора. Кое-где над толпой вспыхивают факелы. Сумерки спускаются среди тягостного волнения.

Становится известно, что председательское резюме резко и определенно обвинительное. После протеста защиты председатель решает дополнить свое резюме, но Замысловский возражает, и председатель отказывается. Присяжные ушли под впечатлением односторонней речи. Настроение в суде еще более напрягается, передаваясь и городу.

Около шести часов стремительно выбегают репортеры. Разносится молнией известие, что Бейлис оправдан. Внезапно физиономия улиц меняется. Виднеются многочисленные кучки народа, поздравляющие друг друга. Русские и евреи сливаются в общей радости. Погромное пятно у собора сразу теряет свое мрачное значение. Кошмары тускнеют. Исключительность состава присяжных еще подчеркивает значение оправдания».

Вскоре после окончания провокационного, издевательского и позорного процесса Бейлис с семьей уехал из России. Некоторое время он жил в Палестине, потом перебрался в Соединенные Штаты и умер там в 1935 году. Бейлис написал там книгу воспоминаний «История моих страданий», которая была напечатана на языке идиш. На русский же язык книга М.Бейлиса впервые была переведена лишь в 2005 году — через семьдесят лет после смерти автора.

## Акаций незабывающий аромат



Шолом-Алейхем с внучкой Бэл

Исполнилось 100 лет американской писательнице, автору популярного романа “Вверх по лестнице, ведущей вниз”, педагогу, общественному деятелю, почетному председателю отделения изучения идиш Колумбийского университета, внучке

Шолом-Алейхем Кауфман.

Ее юбилей широко отметили в Соединенных Штатах Америки, где она живет с 1922 года. Особенно трогательным было торжество, которое устроили члены русскоязычной общины Нью-Йорка.

Она появилась там на сцене в сопровождении своего супруга Сиднея Глака, и внимательная публика тотчас подметила, что столетняя

писательница легко и свободно передвигается на высоких каблуках. Звучали теплые слова в адрес юбиляра, скрипач Давид Степановский представил на суд зрителей

Бэл свой музыкальный мини-спектакль «В еврейском местечке». И все выступавшие



Бэл Кауфман и Сидней Глак на юбилейном вечере

называли Бэл Кауфман своим родным человеком.

Растроганная Бэл Кауфман старательно загасила все свечи на именинном торте и сказала:

«Я была еще очень маленькой, когда умер мой дед, но я его помню. И я рада, что мне уже сто лет и все это время я могла рассказывать читателям, каким добрым был этот человек, как он любил русский язык». Она и сама по сей день прекрасно говорит и пишет на русском языке, потому что детство ее прошло в Одессе, в доме на Ришельевской улице.

В 1998 году Бэл Кауфман прилетела из Нью-Йорка в Одессу, чтобы принять участие в открытии мемориальной доски Шолом-Алейхему на Канатной, 28.

Бэл Кауфман жила в “Лондонской” гостинице, и когда в самом начале ее визита мы по ее просьбе вышли с ней на бульвар, она вдруг остановилась, молча



Бэл Кауфман в Одессе

постояла пару минут и тихо произнесла: “Как пахнет акация”. Ая, грешным делом, не поняв ее эмоций, заметил, что, дескать, сейчас середина лета, и акация уже давно, еще в мае, отцвела. Бэл улыбнулась и тихо, будто про себя, сказала: “Ну какая же для меня Одесса без акации”. И я понял, что это был незабывающий аромат из мира ее далекого детства.

## “И всякий скажет...”

Многие читатели нашей газеты приняли участие в благородном деле — сборе средств на сооружение памятника Исааку Эммануиловичу Бабелю и, естественно, интересуются, как идет подготовка к этому знаменательному для Одессы событию.

Как нам сообщили во Всемирном клубе одесситов, исполком Одесского городского совета утвердил проект благоустройства территории, на которой будет установлен памятник, принял решение о выделении необходимых для этого средств, и работы там начались. В свою очередь автор проекта памятника скульптор Георгий Франгулян информировал Клуб о том, что на московском заводе завершены работы по отливке скульптуры и других элементов памятника. После авторской доработки отлитой скульптуры она будет доставлена в Одессу и установлена на подготовленной для памятника площадке на углу улиц Ришельевской и Жуковского, возле школы №117.

По словам вице-президента Всемирного клуба одесситов Валерия Хаита и директора клуба Леонида Рукмана, памятник будет открыт в начале сентября.

В одном из “Одесских рассказов” И. Бабель писал: “Всякий скажет: точка стоит на том месте, где ей приличествует стоять”.



Г. Франгулян возле скульптуры И. Бабеля



Работы на месте будущего памятника

Страницу подготовил Р.Александров





## Руфь Зернова На море и обратно

Начало в № 57

Копейки, на которые мама покупала для меня на базаре потрепанные книги Чарской и Диккенса (да-да, этих авторов она приносила с базара), сэкономились на курице для семьи: покупалась четверть курицы на четверых. Правда, чаще всего мы ели «фальшивое жаркое» — картошку в луковом соусе. Это было мое любимое блюдо, его давали, можно сказать, почти достаточно.

Я не думаю, что мама делала это сознательно. Просто — нельзя было иначе, Жоржик учится французскому и музыке, — значит, и я должна. И мадамгузель, которая три раза в неделю приходила за эти деньги, — у своих учеников с Обсерватории она получала больше, но вот — ходила к нам. И думаете, я это ценила? Да ничего подобного. Мне хотелось читать книжки, а не играть гаммы и разговаривать по-французски.

Но поневоле все это как-то влезало в мои дни, в мою голову, в мои самые еще детские мечтания... Однако я мечтала не о будущем, которое виделось только как настоящее, как завтрашний день, точь-в-точь похожий на сегодняшний, а о недостижимом прошлом.

— Мама, расскажи мне про гимназию! И она рассказывала. Не так интересно, как это рассказывалось у Чарской, но все-таки интересно. Формы, классные дамы, сочинения... За какое-то сочинение, которое для мамы написал знакомый гимназист,

учитель, мгновенно разобравший, в чем дело, поставил небывалую отметку:

— Пять — автору сочинения.

Мама смеялась, когда это рассказывала. А мне было обидно, хотелось, чтобы это она и была — тот автор.

Она была старшей дочерью в семье, где кроме нее было еще пятеро, то есть пятеро осталось в живых, а еще пятеро умерло... Всего бабушка моя рожала одиннадцать раз и умерла в возрасте девяноста восьми лет. Когда мы с мужем в 1949 году получили наши сроки, я — десять, он — двадцать пять, бабушка сказала:

— Я его дождусь!

И дождалась. Правда, он вернулся не через двадцать пять, а через пять лет, и ей тогда было только девяносто четыре года. Она мне пожаловалась на то, что моя дочь, ее правнучка, плохо обращалась со своим младшим братом:

— Она все время била его на голову (то есть по голове). Бабушка и дедушка говорили по-русски свободно, но плохо, падежи их не интересовали. Дед кое-как умел писать по-русски, а бабушка, как и полагается хорошей еврейской женщине, была почти неграмотна. Моя мама сдавала экзамен в гимназию (сразу в пятый класс!) три года подряд. Наконец, ее приняли. Ей было тогда лет шестнадцать, вероятно, и все-таки она окончила гимназию, и даже окончила восьмой педагогический класс, что давало ей право стать учительницей.

И она стала зарабатывать. Ездил на кондичии — это значило, на лето в семью ученика. Преподавала в русской школе. Встречалась с молодыми людьми, зачастую не евреями. Про некоего Сережу Федорова, революционера из хорошей семьи, который был повешен, я знала с детства. Знала, что бабушка как-то поймала одну его записку и сумела разобрать его подпись: твой Сережа. И негодовала, и повторяла:

— Твой Тирож! Ты подумай: твой Тирож!

В шестнадцатом году мой отец — тогда молодой вольноопределяющийся — после ранения (в ногу) попал в Тирасполь. Там он познакомился с моей мамой. Произошла эта судьбоносная встреча в доме у Надежды Евлампиевны Бутурлинской, — мама в то время готовила дочь Бутурлинских в гимназию.

Я ее хорошо знала, Надежду Евлампиевну (мама называла ее «Лампочка»); когда я появилась на свет, они с мужем уже жили в Одессе и бывали у нас. И дочь ее Тамару я знала тоже.

Папа, как человек с серьезными намерениями, стал бывать у мамы дома. Младшая сестра — моя тетя Лиза — сразу учуяла, что это значит, и кричала маме:

— Иди, жених пришел.

Однако у мамы были другие планы. Она уехала в Екатеринослав и поступила на медицинский факультет. Но в семнадцатом году весной «жених» туда за ней приехал — и с медициной было покончено.

Они поженились 22 июня 1917 года.

Потом я говорила маме:

— В семнадцатом году! Такое страшное время! Революция!

Она качала головой, улыбалась:

— Что ты! Замечательное время!

Столько надежд! Они были ровесниками — им было уже под тридцать.

И началась новая жизнь. Полная надежд. В Одессе. Новое время — новые песни.

Папа вообще любил петь, и, кажется, у него даже был голос: во всяком случае, его брат Ноах — тот, что так любил учиться, — спросил меня, когда мы в первый раз в жизни встретились:

— А что, он еще поет? У него был такой голос...

По-русски мой дядя Ноах почти не говорил. Может быть, он и до того, как попал в Израиль, не слишком часто говорил на этом языке, но в Израиле окончательно его забыл, да и кроткой жене своей велел забыть. Жена, хоть и кроткая, все-таки ничего не забыла, хотя спорить не стала.

С этим я сталкиваюсь уже не впервые. Не только здесь, в Израиле, но и в Америке. Вполне ассими... нет, неверно! — не ассимилированная, а смешанная, смешанная семья, по здешнему злорадному определению: еврей-муж, русская жена и очень славянские по виду девочки-близнецы. Так вот, этих близнецов воспитали в полном отторжении от русского языка — пусть его не знают! Не нужен он им! Таковы были речи мужа. Жена не возражала — тоже, наверное, была кроткая.

Муж не мог простить советскому государству вечных унижений его достоинства как ученого. Еврейской мотивации тут не было. В Америке он сразу стал делать завидную карьеру. И принял решение: он американец и дети его американцы. И все. Кранты. Капец.

И, признаться ли? — что-то в этом роде происходило в еврейских семьях первого поколения ассимилянтов, которые напрочь отказались от родного идиша. Везде — и в России, и в Европе, и в Америке, и в Эрец Исраэль. Дядя мой велел жене забыть не

только русский язык, но и идиш. Рвать, рвать, рвать все связи с ненавистным некультурным местечковым прошлым! Этого языка стыдились, как стыдились манер и привычек. И так, вероятно, тонули древние и не очень древние языки в оккупантах, в эвакуациях, в эмигрантах, на реках вавилонских и европейских... Много ли русских сохранили во Франции язык исхода?

Впрочем, бывает и по-другому, без эвакуации и оккупации. Помните: «Он говорил на том изысканном французском языке, на котором не только говорили, но и думали наши деды»... Начало XIX века, свидетельствует Толстой Лев Николаевич. Или Татьяна Ларина, которая «по-русски плохо знала и изъяснялась с трудом на языке своем родном». Или... да примеров тут без числа. И тут было то же самое: рвали с затхлым, некультурным, допетровским прошлым, которого стыдились... И тут одного Карамзина оказалось недостаточно. Понадобилось пришествие Пушкина, который понял, что «все надо творить в этом русском языке». И сотворил. И стал русский язык сладчайшим для губ и слуха, и великим, и могучим, и — словом, тем, чем он стал. И как ни портят его — поскольку нельзя человеку не портить то, что ему принадлежит, и как ни обогащают его с помощью Даля и американских бизнесменов, остается он... в общем, остается, и все тут. А все ваучеры... высыпятся из него со временем. Ну, не все, так хоть часть. — Девочка, ты из Москвы? — спрашивали меня на нашей Спиридоновской улице.

Я еще и слова «Москва» тогда не знала. — Потому что у тебя такой акцент... Ты, наверное, была в Москве.

В первый раз в Москву я попала зимой тридцать седьмого года, по дороге из Одессы в Ленинград, возвращаясь с зимних каникул. Мой отец попал туда впервые в начале тридцатых годов, сорокалетним человеком. Мать еще позже. А между тем так называемый «московский акцент» у меня был от них, от выходцев из еврейских гетто. Немало труда им, наверное, это стоило — но добились.

Хотя, конечно, этот «московский акцент» был окрашен нашим югом — мы говорили «лягушка», «предстаВь» (а не «предстаФь»), «любоВь» (а не «любоФь»), «Бог», а не «Бох», — ничего не редуцировали, все произносили чеканно... Наша гордость и любовь — наш русский язык...

Продолжение следует

## Прощай, друг

Как написал В.Высоцкий, «смерть самых лучших выбирает и щелкает по одному...» Те, кто плохо знал ее, был уверен, что в жизни у нее все хорошо. Оптимистка, легкая в общении, приветливая, всегда с улыбкой. Никто и никогда не слышал от нее ни жалобы, ни просьбы.

А ведь жизнь ответила этой маленькой, хрупкой женщине «по большому счету». Девочка из интеллигентной одесской семьи, чье детство и юность были безоблачными. Любовь, забота родителей, престижная школа, элитный институт. А потом все меняется: городская, изнеженная, она с маленьким ребенком едет работать педиатром в глухое село, живет в хате, топит печку, доит корову, растит поросят и птицу, в любую погоду мотается по району на мотоцикле и спасает маленьких пациентов.

Прожив так и отработав три года, сельский врач Инна Мойченко возвращается в Одессу, где работает в престижной городской больнице, защищает диссертацию, словом, все было хорошо. Но потом грянули события 1990-х годов, когда множеству людей пришлось менять свои престижные профессии, чтобы не остаться без куска хлеба. Врач высшей категории, кандидат медицинских наук Инна Мойченко стала социальным работником Хеседа, и клиенты, за которыми она тогда ухаживала, до сих пор вспоминают о ней только тепло.

Когда в Хеседе создали Службу кураторов, она была там в числе первых и почти 8 лет отдала этой очень нелегкой работе. Куратора Мойченко отличали честность, надежность и обостренное чувство справедливости. А информация, внесенная ею в анкеты клиентов, всегда была достоверной.

Обмануть ее или получить с ее помощью что-то непопущенное было нельзя. В то же время Инна не допускала, чтобы ее подопечные были лишены чего-то из того, что им было положено. Не могу сказать, что Инну любили все, потому что она говорила правду в лицо и ненавидела людей, носящих «маску». Но молодые мамы и молодые бабушки постоянно спешили к ней на консультации как к опытному педиатру.



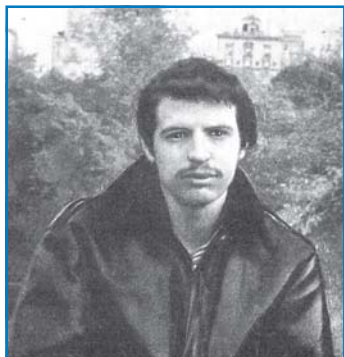
Я подозреваю, что Инна знала о своем страшном заболевании, но не позволяла себе сдаваться, много работала, жила полной жизнью, не принимала жалость и даже за приговором врача уехала с приема в Хеседе. Уехала и не вернулась. И пусть для нас, ее коллег, друзей и клиентов, она просто «уехала на визиты». Пока человека помнят — он остается с нами.

Феликс Мильштейн





# Страна Поэзия



Юрий БУНЧИК

Родился в 1962 г. в Одессе. С раннего детства преодолевает тяжкий недуг. В бесконечной неравной борьбе он находит поддержку и опору в поэзии. Публикуется с 1994 г. Автор четырех поэтических сборников (1994—2003) и переводов избранной лирики Марины Цветаевой на английский язык «Selected Lyrics». Важная веха в его творческой жизни — переписка с Анастасией Цветаевой. С 1978 г. живет в Нью-Йорке.

## Кантор

Из цикла «Еврейские напевы»

Это искусство —  
 ходить на пуантах,  
 Голосом за сердце,  
 за душу брать...  
 О, как поет божественно  
 кантор!  
 Как синагога начнет  
 ликовать!  
 Только дыхание,  
 только брожение  
 Звука в гортани  
 и пламень — в крови, —  
 И вот уж летит, возносится  
 пенье  
 Пречистой, небесной любви  
 И языка,  
 который таинствен,  
 Который ты любишь  
 и в сердце несешь.  
 Ах, кантор похож  
 на прекрасного принца, —  
 О чем же ты, кантор, поешь?..  
 О жизни ли нашей,  
 о вечном Исходе?  
 Или о том,  
 как с землею срослись?

В каком еще  
 избранном Богом народе  
 Мы в газовых камерах  
 поняли жизнь?!  
 Жизнь—это свадьба,  
 Пейсах и скрипки.  
 Там плачут, смеются  
 и снова поют.  
 Там вишнею рдеют  
 у женщин улыбки,  
 Где мед, как вино,  
 которое пьют.  
 Так пой же все выше,  
 выше  
 и выше  
 Не псалмы  
 и не умозрения  
 Канта,  
 Господи, там, в небесах,  
 Ты не слышишь,  
 Как сердце Тебе  
 возносит пением  
 кантор?!

## Маме

Мне трудно жить на свете,  
 мама,  
 Куда идти — не знаю я,  
 Но я иду один упрямо,

Куда ведет звезда моя.  
 Да, я родился непутевым,  
 И долго я свой путь искал:  
 В мученьях найденное  
 Слово  
 Несу,  
 чтоб меньше мир страдал.  
 Я повидал немало горя  
 И безразличия вокруг,  
 Но, чувствам благородным  
 вторя,  
 Скажу:  
 “Ты преданнейший друг!”  
 Не все во мне ты понимала  
 И плакала на склоне дня,  
 Но сердце щедро отдавала  
 И не сердилась на меня.  
 Прости, что выростал  
 упрямым,  
 Но я поверил навсегда:  
 Ты солнце утреннее, мама,  
 И путеводная звезда.

## Поэт

Я буду жить по правде,  
 Боже,  
 Я буду правду  
 людям говорить.  
 Поэт неправдой жить  
 не может,  
 Поэт не может подлым быть.

Я буду сострадать  
 всем нищим,  
 Слепым, больным, глухим,  
 тупым, —  
 Поэт спасенье в Слове ищет  
 И погибает вместе с ним.

\*\*\*

Помогите мне, помогите,  
 Нету сил у меня так жить.  
 Позовите меня, позовите,  
 Научите счастливым быть.  
 Научите всем улыбаться,  
 Научите веселым быть,  
 Научите меня не сдаваться,  
 Не всегда по течению плыть.  
 Помогите мне и простите —  
 Не умею на свете я жить.  
 Позовите меня, позовите  
 Вместе с вами страдать  
 и любить.

## Читая Пастернака

Живем и не знаем предела  
 Ни жизни, ни смерти,  
 ни слез...  
 Какое трудное дело  
 Просто писать  
 всерьез!

## Детский уголок

Лиля Разумова

### Мой папа

Мой папа красивый  
 И сильный, как слон.  
 Любимый, внимательный,  
 Ласковый он.

Я жду с нетерпением  
 Папу с работы.  
 Всегда мне в портфеле  
 Приносит он что-то.

Мой папа находчивый,  
 Умный и смелый.  
 Ему по плечу  
 Даже сложное дело.

Еще он — шалун,  
 Озорник и проказник.  
 С ним каждый мой день  
 Превращается в праздник.

Мой папа веселый,  
 Но строгий и честный.  
 С ним книжки читать  
 И играть интересно.

И скучно без папы  
 На санках кататься.  
 Никто не умеет  
 Так громко смеяться.

Мой папа — волшебник.  
 Он самый хороший.  
 Он вмиг превращается  
 В то, что попросишь.

Он может стать клоуном,  
 Тигром, жирафом.  
 Но лучше всего  
 Он умеет быть папой.

Его обниму я  
 И тихо шепну:  
 — Мой папочка, я тебя  
 Крепко люблю!

Ты самый заботливый,  
 Самый родной,  
 Ты добрый, ты лучший  
 И ты только мой!

Татьяна Бокова

### Как папа

Хочу похожим быть на папу.  
 Во всем хочу как папа стать.  
 Как он —  
 носить костюм и шляпу,  
 Ходить, смотреть и даже спать.  
 Быть сильным, умным,  
 не лениться  
 И делать всё, как он — на пяты!  
 И не забыть еще жениться!  
 И... нашу маму в жены взять.

### Про папу

Ты сильный и смелый,  
 И самый большой,  
 Ругаешь — по делу,  
 И хвалишь — с душой!

Ты друг самый лучший —  
 Всегда защитишь,  
 Где надо — научишь,  
 За шалость простишь.

На наши вопросы  
 Ты знаешь ответы,  
 Дымишь папиросой,  
 Читаешь газету.

Любую поломку  
 Легко устраняешь,  
 И головолomку  
 Ты быстро решаешь.

Я рядом шагаю,  
 За руку держусь!  
 Тебе подражаю,  
 Тобой горжусь.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
					11				
12				13			14		
15			16					17	
			18					19	
20	21				22		23		
						24			
	25			26				27	28
29				30					
31				32				33	
								34	
									35
36	37				38				
					39				
40			41			42		43	44
			45					46	
47				48				49	
50									
					51				

**По горизонтали:** 1. Грузинский композитор, автор опер “Абесалом и Этери”, “Даиси”. 6. Убеденный приверженец идеи, учения. 12. Сумчатое животное. 13. Американская ферма. 14. Русская народная игра с костями. 15. Слив. 16. Тутовый .... 17. Мужское имя. 20. Режиссер фильма “Плюмбум, или Опасная игра”. 23. Балет Александра Глазунова. 25. Тонкий и гибкий прут. 26. Город в Грузии. 27. Толстый холст домашнего производства. 31. Установленный порядок жизни. 32. Римский поэт, автор поэмы “Наука любви”. 33. Членский .... 36. Народное название наружного ороговевшего слоя кожи змеи, сброшенного ею во время линьки. 38. Московская серебряная денга, чеканившаяся с конца 15-го века. 40. Птица с Больших Антильских островов. 41. Месяц французского республиканского календаря. 43. Рассказ Антона Чехова. 47. Цирковой трос для страховки. 48. Пять пальцев в гневе. 49. Восточный струнный ударный музыкальный инструмент. 50. Происшествие неприятного характера. 51. Одна из величин, определяющая положение точки на плоскости или в пространстве.

**По вертикали:** 1. Государство в Азии. 2. Тип кузова легкового автомобиля. 3. Бухгалтерский порядок. 4. Выговор, порицание. 5. Полярная птица. 7. Жалкое существование. 8. Левый приток Кубани. 9. Стенной ковер с вытканными узорами, изображениями. 10. Чествуемый победитель. 11. Немецкая водка. 18. Точное воспроизведение рукописного текста, подписи, документа. 19. Бойница. 21. Раздел, распределение по частям. 22. Долгие и продолжительные аплодисменты. 24. Район Москвы. 28. Лесная птица отряда воробьиных. 29. Сплетни. 30. Российский живописец (“Свадьба”, “Питейный дом”, “За пенсией”, “Канатоходка”, “На заработки”). 34. Захватчик, завоеватель. 35. Ранка на коже. 37. Опавший плод. 39. Молодецкая .... 42. Сорт кофе. 44. Отдельный предмет из числа однородных. 45. Союзник товарища Сухова. 46. Древние жители Перу.

**Ответы на кроссворд в газете “Доброе дело” № 57**

**По горизонтали:** 1. Пустобрех. 5. Заморозки. 9. Ида. 10. Мистер. 12. Сестра. 14. Аноа. 16. Аут. 17. “Леши”. 19. Рвач. 20. Стратегия. 22. Вече. 23. Палач. 26. Полутьма. 29. Угощение. 32. “Льгов”. 33. Томагавк. 35. Альманах. 38. Автол. 41. Муть. 42. Ремонтник. 45. Горн. 46. Маис. 48. Ерд. 49. Банк. 50. Кунцит. 52. Оратор. 54. Ток. 55. Распутица. 56. Спиригира.

**По вертикали:** 1. Парагрипп. 2. Тема. 3. Бас. 4. Хирагана. 5. Застреха. 6. Опт. 7. Овал. 8. Извинение. 11. Торт. 13. Сени. 15. Оракул. 18. Есенин. 20. Сильванер. 21. Ярмольник. 23. Палка. 24. Легат. 25. Чувал. 27. Ого. 28. Уфа. 30. Ежа. 31. Ива. 33. Термометр. 34. Мостки. 36. Немота. 37. “Хванчкара”. 39. Виолетта. 40. Ортодокс. 43. Елец. 44. Ижма. 47. Скип. 49. Бриг. 51. Нут. 53. Тир.





Все, кто имеет возможность помочь малоимущим людям, направляйте, пожалуйста, свои взносы по адресу:  
Украина, 65023,  
г. Одесса,  
Приморский район,  
ул. Нежинская, 77/79.  
БФ "Хесед Шаарей Цион"  
код ОКПО 34321888  
р/с 26003321218601 АБ  
"Пивденный"  
г. Одесса МФО 328209



В Культурном центре Хеседа по средам с 10.00 до 11.30 работает кружок **"Вышивка бисером"**  
Руководитель —  
Инна Корсунская.  
Приглашаются желающие овладеть интересной методикой.  
Справки по тел.  
737-40-13



## Улыбка

— Милая, хватит сидеть на кухне, зайди в комнату и спой что-нибудь для гостей.  
— Но они уже собрались уходить.  
— А мне кажется, дорогая, они что-то не очень торопятся...

— Погода паршивая!  
— Это из-за Гольфстрима.  
— Он еврей?  
— Нет. Течение.  
— Масонское?  
— Океаническое.  
— Из Израиля?  
— Нет. Из Америки.

— Додик, как тебе удалось на международном конкурсе йогов занять первое место?  
— У меня большой опыт. Я в свое время 73 года жил, затаив дыхание.

— Ты знаешь, что такое чувство долга?  
— Чувство долга - это когда знаешь, что должен, но чувствуешь, что не отдашь!

— Официант, у меня в супе муха! Замените!  
— Сожалею, сэр, но мух больше нет.

— А вот Раечкин муж всё в жизни привык доставать по знакомству.  
— Как это?  
— Хотите, познакомя, и он вас достанет?

— Алло! Я немного выпил... Скажите... Я с вами по телефону разговариваю?  
— Нет, по телевизору!  
— Господи! Прямой эфир, а я — в трусах!

— Скажи, пожалуйста, зачем ты спросил, сколько он зарабатывает?  
— Понимаешь, хотел узнать, каково его материальное положение.

— Такие вопросы, могу сказать тебе как другу, задавать неприлично.  
— А какой вопрос задавать прилично?  
— Надо спросить, где он отдыхает.

— Рабинович, одолжите 100 рублей?  
— Хорошо, а у кого?

— Господин Рабинович, расскажите, как вы стали миллионером.

— Когда я впервые попал в Америку, у меня было 10 центов. Я купил два яблока, вымыл их и продал по 10 центов каждое.

— А потом?  
— Потом на эти деньги купил четыре яблока, вымыл и продал по десять центов каждое.

— А потом?  
— А потом умер мой дядя и оставил мне в наследство миллион долларов.

— Моня, ты уже устроился?  
— Нет, пока работаю...

— Ты только послушай. Додик купил себе персидский ковер!

— Ну и?..  
— Теперь он всех при входе заставляет обувь снимать!

— Так это понятно. Ковер-то, сам понимаешь, — персидский.

— Да, но висит-то он на стене!

### В Культурном центре Хеседа планируется открытие трех клубов:

**Клуб "Семейный очаг"** — для желающих поделиться секретами долгой и счастливой семейной жизни, а также кулинарными рецептами еврейской кухни.

**Клуб "Мое хобби"** — приглашаются коллекционеры монет, марок, открыток, брелков и др.

**Клуб политических дискуссий** — ждем всех, кто неравнодушен к вопросам политики и любит их обсуждать. Планируется участие депутатов, политологов, социологов, историков.

Запись в клубы в Культурном центре Хеседа. Адрес: ул. Нежинская, 77/79, БФ "Хесед Шаарей Цион", каб. 214 или по телефону 7374013.

### Дорогие друзья!

Международный еврейский **семейный** лагерь «Халом» открывает 15-й сезон!

Приглашаем вас провести увлекательную неделю у моря на Каролино-Бугазе.

С 17 по 24 августа вас ждут

**«Невероятные приключения евреев в пустыне!»**

Для участников организовано:

- образовательно-развлекательная программа;
- 4-разовое кошерное питание;
- номера люкс и эконом-класса;
- трансфер;

В программе семейные и личностные тренинги; художественные, театральные, музыкальные и танцевальные мастер-классы!

Для иногородних возможны дополнительные аттракционы в виде экскурсий.

Справки по тел: +380 482 37-21-28, +380 48 777-07-18 (Украина, Одесса, «Мигдаль») ежедневно, кроме пятницы и субботы и еврейских праздников;

с 14:00 до 20:00; в воскресенье с 10:00 до 17:00; Малая Арнаутская 46а  
e-mail: migdal@migdal.ru



### Литературная студия "Откровение"

приглашает поэтов.

В программе:  
основы стихосложения,  
творчество поэтов —

классиков и современников,  
творческие вечера.

Заседания  
проводятся

в Культурном центре  
БФ "Хесед Шаарей Цион"  
по средам в 14.00.

Адрес:  
ул. Нежинская, 77/79

### ПОЗДРАВЛЯЕМ ЮБИЛАРОВ – КЛИЕЧКОВ БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"

#### С 95-летием

Нухимовича Самуила

#### С 90-летием

Беспечную Бетю  
Гольдбаума Владимира  
Исаеву Брану  
Кацман Римму  
Рудько Фаню  
Фейгман Шифру  
Шноль Феню  
Шпацерман Нину

#### С 85-летием

Базилева Владимира  
Бейзим Анну  
Бродскую Валентину  
Бурденко Валентину  
Влашицкого Петра  
Волковинцева Петра  
Ионкиса Михаила  
Ицкович Изабеллу  
Марочкина Феликса  
Осадчего Александра

#### С 80-летием

Данизхан Фарзи

Долгина Анатолия  
Красноштейна Владимира  
Лазареву Клару  
Марковского Аркадия  
Розенберг Людмилу  
Симак Лину  
Сычеву Элеонору  
Туровец Риту  
Файнберг Софию  
Фрумкин Нину  
Цивинскую Зинаиду  
Шойхет Софию

### ПОЗДРАВЛЯЕМ ИМЕЧИЧКИКОВ – ВОЛОЧКЕРОВ БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"

Асютина Владимира  
Гоппа Вячеслава  
Добровольскую Марианну  
Иванова Александра

Иофель Инессу  
Кесельмана Ефима  
Компаний Людмилу  
Коппель Нелли  
Корсунскую Инну

Низина Бориса  
Пискунова Валерия  
Полищука Якова  
Шпикулу Веру

Учредитель и издатель —  
БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН" (г. Одесса)

Газета издается при поддержке  
Claims Conference и American  
Jewish Joint Distribution Committee

Некоммерческое издание. Распространяется бесплатно.  
Реклама и объявления публикуются бесплатно.  
Индекс издания — 09720

Свидетельство о госрегистрации 1153-34-Р, серия ОД, выдано 7 июня 2006 г.  
Отпечатано в Одесской типографии ООО "ВМВ", ул. Добровольского, 82-а  
Тираж — 3500 экз. Зак. №

Главный редактор  
Семен ВАЙНБЛАТ  
Редакционная коллегия:  
А. Кесельман,  
А. Креймер, Ф. Мильштейн  
Компьютерная верстка  
И. Плаголевский

Присланные материалы  
не рецензируются и не возвращаются.  
Переписка с читателями —  
только на страницах газеты.  
Редакция оставляет за собой право  
редактировать  
и сокращать присланные материалы.  
Ответственность за точность  
фактов несут авторы

Адрес редакции:  
65023, Одесса, ул. Нежинская, 77/79  
Почтовый адрес:  
65045, Одесса, а/я 110  
Тел.: 737-40-12  
www.dobroedelo-11.narod2.ru